BORN TO WORK

workwear

COFRA

via dell'Euro, 53-57-59-76121 Barletta-Italy

jackets+bib pants

LEIDA

CE notified body n° 0624 II CATEG.

98-94 / 164-176

EN ISO 13688:2013 EN 342:2017

3	4	1	0,412(B)
X			

EU SIZE/TAGLIA/GROBES S

F TAILLE S

E TALLA XS

UK SIZE S

US SIZE S

Outer fabric: 100% Polyamide
Padding: 100% Polyester; Lining: 100% Polyester
Esterno: 100% Poliammide
Imbottitura: 100% Poliestere; Fodera: 100% Poliestere
Außenmaterial: 100% Polyamid
Wattierung: 100% Polyester; Futter: 100% Polyester
Extérieure: 100% polyamide
Matelassure: 100% Polyester; Doublure: 100% Polyester
Prenda exterior: 100% Poliamida
Relleno: 100% Poliéster; Forro: 100% Poliéster

ODL Number:
MADE IN CHINA

Manufacturer's instructions and information
n° ABB-11 * February 2019

www.cofra.it

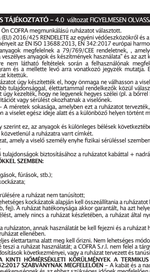
IT ISTRUZIONI E INFORMAZIONI DEL FABBRICANTE version 4.0 – LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

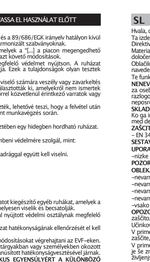
Grazie per la preferenza accordataci. Le ha scelto un Capo di abbigliamento da lavoro COFRA.
Questo prodotto è conforme CE in quanto conforme ai requisiti essenziali del REGOLAMENTO (EU) 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale e che abroga la direttiva 89/686/CEE e soddisfa i requisiti delle norme armonizzate Europee EN ISO 13688:2013, EN 342:2017.
I materiali impiegati per confezionare questo capo di abbigliamento, analizzati secondo la norma EN 13688:2013, non hanno dato luogo a fenomeni di ammissione sul mercato e di uso di tossine sostanze e preparati pericolosi e* successive modifiche.
Il capo è progettato per offrire all'utilizzatore la protezione adeguata ai rischi cui può essere esposto senza offrire la protezione adeguata all'utilizzatore. Le prestazioni del capo sono indicate attraverso il pittogramma e i relativi indici ad esso affiancati presente sulla marcatura CE.
Tali prestazioni sono risultate dalle prove effettuate dalle quali prototipo sono stati sottoposti.
INNOCUITÀ DEL DPI – Il capo è confezionato in modo che non sia di per se causa di rischio o di disturbo per chi lo indossa, i materiali costituivi non provocano reazioni allergiche o irritazioni cutanee per la normale persona se non in caso di ipersensibilità individuale a uno degli elementi costitutivi.
ERGONOMIA DEL DPI – Il capo è stato progettato e costruito tenendo conto delle esigenze ergonomiche e di salute dell'utilizzatore, in quanto è stato concepito con la pelle che provochino irritazioni eccessive o lesioni a cui è esposto.
FITTING TO THE USERS BODY / TAGLIA UTILIZZATORE – La gamma di taglie in cui il capo è stato progettato fa sì che esso si adatti a diverse tipologie di individui e pertanto che una volta indossato sia perfettamente adeguato alla morfologia dell'utilizzatore durante tutti i tempi di impiego e nell'uso di abbigliamento delle varie taglie previste.
DOTAZIONI PROTETTIVE – Il capo di abbigliamento marcato:
- EN 342:2017 è idoneo a fornire protezione contro il freddo, garantita da materiali e imbottiture speciali.
COMPOSIZIONE DEI TESSUTI – Vedi etichetta tessuto cucite direttamente sul capo.
ISTRUZIONE DI PULIZIA – Vedi etichetta di manutenzione cucite direttamente sul capo.
JOL JEGYZEZ MEG – az előírt védelmi tulajdonságok biztosításához a ruházatot kabátnál + nadrággal együtt kell viselni.
A RUHÁZAT ÉS A KIEGÉSZÍTŐK JELZÉSE

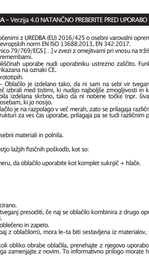
LEGENDA

Lavare il capo ad una temperatura max di 30 °C	Non candeggiare
Lavare il capo a mano ad una temperatura max di 40 °C	Il capo non supporta l'asciugatura in tamburo
Non lavare in acqua	Asciugare in posizione verticale stendendo gli indumenti appesi ad una gruccia
Lavare il capo ad una temperatura max di 60 °C	Asciugatura all'ombra
Lavare il capo ad una temperatura max di 95 °C	Asciugatura a tamburo
Stirare a bassa temperatura max 110 °C	Non stirare
Stirare a media temperatura max 150 °C	Non lavare a secco
Stirare ad alta temperatura max 200 °C	Non lavare a secco con idrocarburi aromatici, clorurati e alcool per il trattamento
Non stirare il vapore	Il tessuto non supporta la candeggina
Non lavorare in vasca	Non stirare a secco

ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE – Non modificare il capo in quanto potrebbe costituire un pericolo per l'utilizzatore, possono essere smaltiti come normali rifiuti tessili. In caso contrario, dovranno essere smaltiti in conformità alle prescrizioni legislative vigenti per i rifiuti speciali.
MARCATURA – Ciascun indumento reca la marcatura CE all'interno dell'indumento in posizione ben visibile.
Sono riportati: il nome ed il logo del fabbricante, il modello, il codice commerciale, il logo CE, la categoria di appartenenza, il/i pittogramma/i ed indicanti le classi di prestazione del capo, la taglia, la composizione del tessuto, lavorine de inizio, i simboli di manutenzione.







LEGENDA

Maglia intima con maniche lunghe	Mutande lunghe
Giacca isolante	Pantalone isolante
Calza (fino al ginocchio)	Scarpetta di lana
Guanti di lana	Passamontagna

Tabella A Sottoindumenti tipo (I per completo)

Taglia	Classe
S-M	1
L-XL	2
XXL	3

Tabella B Classificazione dell'isolamento termico (I clo) in base alla temperatura

Temperatura	Classe
0 °C	1
-20 °C	2
-40 °C	3

Tabella C Classificazione dell'isolamento termico (I clo) in base alla temperatura

Temperatura	Classe
0 °C	1
-20 °C	2
-40 °C	3

Tabella D Classificazione dell'isolamento termico (I clo) in base alla temperatura

Temperatura	Classe
0 °C	1
-20 °C	2
-40 °C	3

Tabella E Classificazione della permeabilità all'aria (EN 342:2017)

Classe	Flusso d'aria
1	500 l/m²/s
2	150 l/m²/s
3	50 l/m²/s

Tabella F Classificazione della resistenza alla penetrazione d'acqua (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	1 kPa
2	4 kPa
3	8 kPa

Tabella G Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella H Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella I Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella L Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella M Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella N Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella O Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella P Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella Q Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella R Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella S Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella T Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella U Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella V Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella W Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella X Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella Y Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella Z Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella AA Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella AB Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella AC Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella AD Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella AE Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella AF Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella AG Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella AH Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella AI Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella AJ Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella AK Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella AL Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella AM Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella AN Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella AO Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella AP Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella AQ Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella AR Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella AS Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella AT Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella AU Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella AV Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella AW Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella AX Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella AY Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella AZ Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella BA Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella BB Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella BC Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella BD Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella BE Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella BF Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella BG Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella BH Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella BI Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella BJ Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella BK Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella BL Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella BM Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella BN Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella BO Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella BP Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella BQ Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella BR Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella BS Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella BT Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella BU Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella BV Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella BW Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella BX Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella BY Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella BZ Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella CA Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella CB Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella CC Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella CD Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella CE Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella CF Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella CG Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella CH Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella CI Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella CJ Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella CK Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella CL Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella CM Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella CN Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella CO Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella CP Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella CQ Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella CR Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella CS Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella CT Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella CU Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella CV Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella CW Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella CX Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella CY Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella CZ Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella DA Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella DB Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella DC Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella DD Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella DE Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella DF Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella DG Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella DH Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella DI Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella DJ Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella DK Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella DL Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella DM Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella DN Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella DO Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella DP Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

Tabella DQ Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN 342:2017)

Classe	Resistenza
1	150 m²Pa/W
2	100 m²Pa/W
3	50 m²Pa/W

**Tabella DR Classificazione della resistenza all'evaporazione (EN

FI VALMISTAJAN OHJEET JA TIEDOT – Versio 4.0 LUETTAVA HUOLELLISESTI ENNEN KÄYTTÖÄ

Kiitos että valitsit tuotteemme. Valitsemasi vaatekappale on COFRAN valmistama.
Tämä tuote on CE merkitty, koska se täyttää ASETUS (EU) 2016/425 henkilönsuojaimista ja direktiivin 89/686/ETY kumoamisesta sekä täyttää suojavarusteiden liittyvän kanssa ja se on yhdenmukaistettu vastaavaan eurooppalaisten normien EN ISO 13688:2013, EN 342:2017 asettamia vaatimuksia.
Tuotteen valmistuksessa käytetyt materiaalit ovat direktiivin 79/769/ETY ja sitä seuranneiden muutosten mukaisia "[...] liittyen valmisteiden markkinoille saattamista koskeviin rajoituksiin ja tiettyjen vaarallisten aineiden käyttöön". Tuote on suunniteltu niin, että se tarjoaa käyttäjälle riittävän suojan ennakoitavissa olevissa käyttöolosuhteissa. Vaatteen suorituskykyominaisuudet on ilmaistu CE-tunnuksella ja piktogrammilla vieressä olevine selityksineen. Nämä suoritusominaisuudet on saatu tuloksena koekappaleille tehdyistä kokeista.
HSV:N TURVALLISUUS – Vaate on valmistettu siten, että se ei aiheuta riskiä tai haittaa sitä käyttävälle henkilölle, sen materiaalit on valittu sellaisten materiaalien joukosta, jotka tarjoavat parhaat suoritusominaisuudet sekä parhaan keston ja joiden käytöstä ei aiheudu tiedossa olevia haittavaikutuksia.
Vaate on valmistettu sellaisella tavalla, että siinä ei ole kohtia (esim. saumoja tai suoraan kosketuksessa ihoon olevia lisäosia), jotka voivat aiheuttaa liiallista ärsytystä tai vammoja sen käyttäjälle.
SOVELTUVUUS KÄYTTÄJÄTYYPILLE – Vaatteen valmistuksessa käytetty kokovalikoima on suunniteltu siten, että se sopii erilaisille henkilötyypeille ja soveltuu päällä ollessa täydellisesti kyseiselle käyttäjätyypille koko käytön ajan erilaisissa käyttöasennoissa.
SUOJAUSOMINAISUUDET – Vaatteen merkinnät:
– EN 342:2017 merkinnällä varustettu vaate suojaa kylmältä, siinä on käytetty erityisiä materiaaleja ja vuorauksia.
KANKAIDEN KOOSTUMUS – Ks. vaatteeseen ommeltu kankainen lipuke.
KÄYTTÖTARKOITUS – Asusteella joiden tarkoituksena on suojata henkilöä erilaisten vähäisten fyysisten vammojen riskiltä kuten:
– alhaiset lämpötilat (EN 342:2017).
HUOM – määritettyjen suojausominaisuuksien saamiseksi vaatteita on käytettävä kokonaisuutena takki+housut.
VAATE EI SUOJAA:
– liikkuviin osiin liittyvältä takertumisvaaralta;
– mekaanisten aggressioiden riskiltä (leikkaukset, lävistykset, jne);
– kannettavasta sahasta aiheutuvilta leikkausriskeiltä;
– liekkien ylittämisestä ja sammuttamisesta aiheutuvilta riskeiltä;
– miltä tahansa muulta riskiltä, jota vastaan vaatetta ei ole sertifioitu.
VAROITUKSET – Käyttäjän on arvioitava mahdollisten riskien arviointiin perustuen, onko vaatetta syytä käyttää yhdessä muiden suojavarusteiden kanssa ilman suojaa jäävien ruumiinosien suojaksi (kädet, jalat, pää).
Vaatteen suoritusominaisuudet ovat taattuja silloin kun se on oikein puettu ja kiinnitetty oikealla tavalla.
Mahdollisen polvisuojana käytetyn pehmusteen, joka ei kuulu mukaan osana vaatteeseen, on oltava valmistettu sellaisista materiaaleista jotka ovat yhdenmukaisia vaatteen tarjoaman suojaustyypin kanssa.
Jos vaatteessa on silminnähden havaittavia kulumisen merkkejä, sen käyttö on keskeytettävä ja suoritusominaisuudet tarkistettava tai vaate on korvattava uudella.
Tämä tiedote on säilytettävä koko vaatteen keston ajan. Henkilökohtaiseen suojavarusteeseen ei voida tehdä muutoksia. Kaikki vaatteeseen tehdyt muutokset saattavat vaikuttaa sen käyttöön; COFRA S.r.l. ei vastaa sellaisista esineisiin tai henkilöihin kohdistuneista vahingoista, jotka johtuvat mahdollisesta suoritusominaisuuksien heikentymisestä suhteessa siihen tarkoitukseen, jota varten tuote on suunniteltu ja sertifioitu.
LÄMMÖNERISTYSTULOS JA ULKOLÄMPÖTILAN VAIKUTUS LÄMPÖTASAPAINOON ERITASOISTEN TOIMINTOJEN YHTEYDESSÄ JA ALTISTUMISEN KESTON MUKAAN UNI EN 342:2017-NORMIN MUKAISESTI – Pusero/housu-työpukua voidaan käyttää alhaisimmissa lämpötiloissa – katso tarkemmin alempaa – toiminnan ja sen keston mukaan (näin tarjotaan asianmukainen suoja käsille, jaloille ja päälle eli riittävä lämmöneristys). Tuulennopeuden rajat ovat 0,3 m/sek ja 0,5 m/s.
Todellinen lämmöneristys saatiin mittauksella käyttäessä B-tyypin asua, johon kuuluu pitkähihainen teepaita, pitkät alushousut, polvisukat, huovutetut päällyskengät, lämpöpusero, lämpöhousut, lämpökäsineet ja villapypärä.
HUOLTO-OHJEET – Kiinnitä huomiota jokaisessa vaatteessa olevassa lipukkeessa oleviin symboleihin ja noudata huolellisesti annettuja ohjeita. Lipukkeessa mainittujen ja alhaalla esitettyjen huolto-ohjeiden noudattaminen on äärimmäisen tärkeää, sillä virheellinen käsittely voi muuttaa vaatteen suojausominaisuuksia. Säilytä vaatteet kuivassa paikassa kaukana valon ja lämmön lähteistä.
COFRA S.r.l. pidättäytyy vastuusta, joka johtuu vaatteen virheellisestä käytöstä, säilytyksestä ja huollosta.
Lämpöeristeen suorituskyky voi heiketä, kun huoltosyklien määrä lisääntyy.

VAROITUS: älä silitä reflex-toppauksia.

PESUOHJEET – Noudata ainoastaan vaatteen sisäpuolella olevassa lipukkeessa annettuja ohjeita.

SELITE	Kohtuullinen käsittely: säiliön alla oleva viiva tai ympyrä ilmaisee, että käsittely tulee suorittaa varoen ja käsittely tulee graafisesti sama kuin ilman tankoa	– rumpukuivaus on sallittu – linkous alhaisessa lämpötilassa	Silitys alhaisella lämpötilalla (enintään 110 °C)
Pese vaate enintään 30 °C lämpötilassa	Erittäin hellävarainen käsittely: kaksoisviiva säiliön alla ilmaisee pesun olevan alhainen	– rumpukuivaus on sallittu – normaali kuivatusohjelma	Silitys keskilämpötilalla (enintään 150 °C)
Pese vaate enintään 40 °C lämpötilassa	Kloorivalkaisu sallittu vain kylmänä ja laimennettuna liuoksella	Kuivaus tasaisella alustalla (levitettynä)	Silitys korkealla lämpötilalla (enintään 200 °C)
Pese vaate enintään 60 °C lämpötilassa	Vain happipohjainen valkaisuaine / tuotteet ilman klooria ovat sallittuja	Kuivaus pystysuorassa (ripustus) puristuksen ja/tai linkouksen jälkeen	Kemiallinen pesu kaikilla liuottimilla paitsi tetrakloorietyleenillä ja trikolorieteenillä
Pese vaate enintään 70 °C lämpötilassa	Kloorivalkaisu kielletty	Rumpukuivaus	Kemiallinen pesu hiilivedyllä
Pese vaate käsin enintään 40 °C lämpötilassa	Vaate ei siedä kuumaa rumpukuivausta	Kuivataan varjossa	Kemiallinen pesu kaikilla liuottimilla
Ei vesipesua	Kuivaus pystysuorassa asennossa (ripustettuna) vettä valuvana, ilman puristusta ja/tai linkousta	silitys kielletty	ei kemiallista pesua

HÄVITTÄMINEN – Jos vaatteessa ei ole erityisten aineiden tai tuotteiden saastuttama, se voidaan hävittää normaalien jätteiden mukana, muutoin se on hävitettävä erityisjätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti.
MERKINNÄT – CE-merkinnän sisältävä lipuke sijaitsee näkyvällä paikalla vaatteen sisäpuolella. Merkinnässä on esitetty: valmistajan nimi ja logo, malli, kaupallinen koodi, CE-merkki, tuotteen kategoria, vaatteen luokan ja suoritusominaisuudet ilmaiseva/t piktogrammi/t, koot, kankaiden koostumus, huoltosymbolit.

Esimerkki CE-merkinnästä – SELITE:
EN 342:2017 – Matalilta lämpötiloilta eristävä asuste (EN342/04)
Y: Lämmöneristävyys on mitattu liikkuvan lämpönuken avulla, jolla on vaatteet työasun alla (ks. taulukot A ja B)
Z: Ilmanläpäisykyvyn luokka (ks. luokitustaulukko II)
W: veden läpäisemättömyysluokka
Jos asustetta ei ole testattu millään valinnaisella testillä, siihen liittyvä merkki on vedetty yli X:llä.
Tutustu tähän tiedotteeseen
Ilmaisee viitteelliset vartalon mitat

Luokitustaulukko II: ilmanläpäisykyvyn luokittelu (EN 342:2017)	
AP [mm/s]	Luokka
100<AP	1
5<AP≤100	2
AP≤5	3

Taulukko A: B-tyypin alusvaatteet asustekokonaisuuksiin:			
Pitkähihainen aluspaita	Pitkät alushousut	Sukka (polveen asti ulottuva)	Villasukka
Eristävä takki	Eristävä housu	Villakäsineet	Kasvosuojain

Taulukko B: asusteiden testattu eristyskyky I_{cler} ja lämpötasapainon saavuttamiseen tarvittava ilman lämpötila sekä altistumisen kesto

Lämmöneristys I_{cler}	Suoritettavan toiminnan laatu											
	–		–		kevyt		kevyt		kohtalainen		kohtalainen	
	75 W/m²		75 W/m²		115 W/m²		115 W/m²		170 W/m²		170 W/m²	
[m² K/W]	air speed 0,4 m/s		air speed 3 m/s		air speed 0,4 m/s		air speed 3 m/s		air speed 0,4 m/s		air speed 3 m/s	
	8h	1h	8h	1h	8h	1h	8h	1h	8h	1h	8h	1h
0,265	13	0	19	7	3	−12	9	−3	−12	−28	−2	−16
0,310	10	−4	17	3	−2	−18	6	−8	−18	−36	−7	−22
0,390	5	−12	13	−3	−9	−28	0	−16	−29	−49	−16	−33
0.412	**3,6**	**−14,2**	**11,4**	**−4,7**	**−11,2**	**−30,8**	**−1,7**	**−18,2**	**−32,0**	**−52,0**	**−18,2**	**−35,8**
0.470	0	−20	7	−9	−17	−38	−6	−24	−40	−60	−24	−43
0,500	−2,1	−22,6	5,7	−11,1	−20	−41	−8,1	−26,6	−43,8	−64,7	−27,4	−46,8
0.540	−5	−26	4	−14	−24	−45	−11	−30	−49	−71	−32	−52
0.620	−10	−32	0	−20	−31	−55	−17	−38	−60	−84	−40	−61

SOVELLETTAVAT STANDARDIT:
ASETUS (EU) 2016/425 henkilönsuojaimista ja direktiivin 89/686/ETY.
EN ISO 13688:2013 -Suojavaatetus. Yleisvaatimukset.
EN 342:2017 – Suojavaatetus. Kylmän suojaukseen tarkoitetut asusteet.
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS on saatavilla verkkosivustolla www.cofra.it.

Valmistajan nimi: **COFRA S.r.l. – Via dell'Euro, 53-57-59, 76121 – Barletta – BT – Italy**
Sertifiointielin: **Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. – P.zza Sant'Anna, 2 – 21052 Busto Arsizio**
Ilmoitetun laitoksen numero: **0624**

LV RAŽOT JA INSTRUKCIJA UN INFORM CIJA versija 4.0 – LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

Paldies par izvēli! Esat izvēlējies darba apģērbu COFRA.
Šim izstrādājumam ir CE marķējums, kas apliecina tā atbilstību REGULA (ES) 2016/425 par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem un ar ko atceļ Direktīvu 89/686/EEK un atbilst šo standartu prasībām EN ISO 13688:2013, EN 342:2017.
Apģērba ražošanā izmantotie materiāli atbilst Direktīvas 79/769/EEK „[...] attiecībā uz dažu bīstamu vielu un preparātu tirgū laišanas un lietošanas ierobežojumiem" un turpmāko grozījumu noteikumiem.
Apģērbs ir izstrādāts tā, lai paredzamajos lietošanas apstākļos varētu nodrošināt lietotājam pietiekamu aizsardzību. Apģērba sniegums ir norādīts ar piktogrammu un atbilstošajiem rādītājiem, kas pievienoti EK marķējumam.
Šie sniegumi ir iegūti ar testiem, kuriem tiek pakļauti prototipi.
IAL NEKAITĪGUMS – Apģērbs ir izgatavots tā, ka pats par sevi nerada risku vai neērtības lietotājam, un tiek atlasīti tie materiāli, kas piedāvā labāko sniegumu, labāko ilgmūžību un bez zināmām kontrindikācijām to izmantošanā.
Apģērbs ir apstrādāts tā, lai nebūtu punkti (piemēram, šuves vai piederumu daļas, kas tiešā saskarsmē ar ādu), kas var izraisīt valkātājam pārmērīgu kairinājumu vai savainojumu.
PIEMĒROTĪBA LIETOTĀJA VAJADZĪBĀM – Izgatavotā apģērba izmēru klāsts lauj to piemērot dažādiem indivīdiem un tāpēc, reiz to valkājot, tas ir perfekti pielāgots lietotāja vajadzībām un darbojas dažādās darba pozās visā tā izmantošanas laikā.
AIZSARGAPRĪKOJUMS – Bikses var būt aprīkotas (ja nepieciešams attiecīgajā aprīkojumā) ar mīkstu materiāla ceļgalu aizsargiem, kas piemēroti, lai veiktu darbu uz ceļiem; tie neaizsargā no savainojumiem, bet nodrošina ērtu ceļgala atbalstu.
APĢĒRBA MARĶĒJUMS:
– EN 342:2017 ir aizsargtērps pret aukstumu, ko nodrošina īpaši materiāli un polsterējumi.
AUDUMU SASTĀVS – skatīt auduma etiķeti, kas piešūta apģērbam.
IZMANTOŠANA – Apģērbs kas paredzēts, lai aizsargātu valkātāju no traumu riska, piemēram:
– zemu temperatūru iedarbību (EN 342:2017).
N.B. – lai nodrošinātu uzskaitītās drošības funkcijas, apģērbs jāvalkā komplektā jaka + bikses.
APĢĒRBS NEAIZSARGĀ NO:
– aizķeršanās riska aiz kustīgām daļām;
– fizisku traumu riska (griešana, urbšana, u.c.);
– portatīvā motorzāģa izraisītā riska;
– liesmas pārvarēšanas un nodzēšanas riska;
– kaitīgas iedarbības, kuras rada vieglā izsmidzināšana, šķidri aerosoli vai zema spiediena, šķidru ķīmikāliju līdzekļu neliela izšļakstīšanās jebkuriem citiem riskiem attiecībā, uz kuriem apģērbs nav sertificēts.
BRĪDINĀJUMS – pamatojoties uz iespējamo risku novērtējumu, lietotājam ir jānosaka nepieciešamā apģērba saskaņošana ar citiem drošības aprīkojumiem, lai aizsargātu atsegtās ķermeņa daļas (rokas, kājas, galva).
Apģērba sniegums ir garantēts, ja tas tiek pienācīgi valkāts un nostiprināts.
Jebkuram polsterējumam, kas tiek izmantots ceļgalu aizsardzībai un nav pievienots kopā ar apģērbu, jābūt no materiāla saskaņā ar aizsardzības veidu, ko piedāvā apģērbs.
Ja vizuāli ir pamanāma jebkāda apģērba nolietošanās, pārtrauciet tā izmantošanu un nodrošiniet tā veiktspējas pārbaudi vai arī aizstājiet to ar jaunu apģērbu.
Šī informatīvā piezīme jāsaglabā uz visu apģērba lietošanas laiku.
Jūs nevarat veikt IAL izmaiņas. Jebkuras apģērba izmaiņas var pasliktināt tā izmantošanu; COFRA S.r.l. nav atbildīga par personām un īpašumam radītajiem zaudējumiem, ko izraisījušas jebkādas ieviestās izmaiņas, ne arī par jebkādu snieguma, kuriem apģērbs ir izgatavots un sertificēts, degradāciju.
TERMISKĀS IZOLĀCIJAS REZULTĀTI UN ĀRA TEMPERATŪRAS APSTĀKĻI TERMISKĀ LĪDZSVARA NODROŠINĀŠANAI DAŽĀDOS DARBĪBU LĪMEŅOS UN IEDARBĪBAS LAIKOS SASKAŅĀ AR UNI EN 342:2017 – jaku un bikses iespējams valkāt, kad temperatūra ir viszemākajā līmenī, kā norādīts zemāk, atbilstoši veiktajai darbībai un tās ilgumam (nodrošinot, ka tajā pašā laikā tiek aizsargātas rokas, kājas un galva, t.i. pietiekamu termisko izolāciju). Gaisa plūsmas ātrums ir no 0,3 m/s līdz 0,5 m/s.
Efektīvās termiskās izolācijas rezultāts izmērīts, izmantojot apģērba veidu B, kas sastāv no: T-krekla ar garām piedurknēm, garās apakšveļas, zeķēm līdz ceļiem; filca zeķēm, termiskajām biksēm, termiskajiem cimdiem, sejas maskas.
APKOPES INSTRUKCIJAS – ieteicams pārbaudīt simbolus, kas norādīti uz katra apģērba etiķetes un rūpīgi sekot šiem norādījumiem. Atbilstība uz uzturēšanas režīmu, kā tas ir noteikts etiķetē, ir ārkārtīgi svarīgi to ievērot, jo nepareiza apstrāde var mainīt apģērba īpašības. Glabājiet drēbes sausā vietā, prom no pārmērīga karstuma un gaismas avotiem. COFRA S.r.l. neuzņemas nekādu atbildību, kas izriet no nepareizas lietošanas, kā arī no apģērba nepareizas uzturēšanas un saglabāšanas.
Siltumizolācijas spējas var samazināties, palielinot apkopes ciklus.
Didejant techninės priežiūros ciklų skaičiui, gali suprastėti šilumines izoliacijos savybės.

BRĪDINĀJUMS! Negludiniet iestrādātos aizsargelementus!

TĪRĪŠANAS INSTRUKCIJA – Sekojiet vienīgi uzturēšanas etiķetes norādījumiem, kas atrodas apģērba iekšpusē.

APZĪMĒJUMI:	Mērena apstrāde: svītra zem tvertnes vai apļa norāda, ka apstrāde jāveic mērenā režīmā attiecībā uz to pašu grafiskā apzīmējuma režīmu bez svītras	– atļauta žāvēšana, izmantojot žāvējamo aparātu ar rotācijas cilindru – žāvēšanas programma pie pazeminātas temperatūras	Gludināšana pie zemas temperatūras (110 °C)
Mazgāt apģērbu pie maksimālās temperatūras 30 °C	Ļoti mērena apstrāde: dubultā svītra zem tvertnes norāda uz ļoti mērenu mazgāšanas apstrādi	– atļauta žāvēšana, izmantojot žāvējamo aparātu ar rotācijas cilindru – normālas žāvēšanas programma	Gludināšana pie vidējas temperatūras (maks. 150 °C)
Mazgāt apģērbu pie maksimālās temperatūras 40 °C	Atļauta balināšana ar hloru, tikai aukstos un atšķaidītos šķīdumos	Žāvēt uz līdzenas virsmas (guļveidā)	Gludināšana pie augstas temperatūras (maks. 200 °C)
Mazgāt apģērbu pie maksimālās temperatūras 60 °C	Atļauts balināt tikai ar skābekli/produktiem bez hlora	Žāvēt vertikālā stāvoklī (pakarot) pēc izgriešanas un/vai centrifugēšanas	Ķīmiska tīrīšana ar visiem šķīdinātājiem, izņemot trihloretilēnu
Mazgāt apģērbu pie maksimālās temperatūras 70 °C	Nebalināt	Žāvēt veļas mašīnas cilindrā	Ķīmiskā tīrīšana ar ogļūdeņražiem
Mazgāt apģērbu ar rokām pie maksimālās temperatūras 40 °C	Apģērbu nevar žāvēt karstā gaisa cilindrā	Žāvēt ēnā	Ķīmiskā tīrīšana ar visiem šķīdinātājiem
Nemazgāt ūdenī	Ar ūdeni samitrinātu apģērbu žāvēt vertikālā stāvoklī (pakarot), to neizgriežot un/vai necentrifugējot	Tekstilizstrādājums nav gludināms	Nav ķīmiski tīrāms

UTILIZAVIMO INSTRUKCIJOS – jei drabužiai neužteršti konkrečiomis medžiagomis arba produktais, juos galima išmesti kartu su įprastomis tekstilinėmis atliekomis. Kitu atveju jie turi būti utilizuojami pagal taikomas specialiųjų atliekų utilizavimo taisykles.
MARĶĒJUMS – etiķete ar CE marķējumu atrodas piešūta apģērba iekšpusē, labi redzamā vietā. Tiek uzrādīts: ražotāja nosaukums un logotips, modelis, komerciālais kods, CE logotips, piederības kategorija, piktogramma/s, norādot apģērba kategoriju un veiktspēju, izmērs, auduma sastāvu, uzturēšanas simbolus.

CE marķējumu piemērs – APZĪMĒJUMI:
EN 342:2017 – Apģērbs, kas izolē pret zemu temperatūru (EN 342:2017)
Y: Siltumizolācija, kas tiek mērīta ar mobilo manekenu ar apakšthērpem B (skatīt tabulas A un B)
Z: gaisa caurlaidības klase (skatīt II. tabulu)
W: ūdens iekļūšanas pretestības klase
Ja apģērbs netiek pakļauts kādam no ie
Atgādinājums par šo informatīvo piezīmi
Norāda ķermeņa atsauces izmēru

II. tabula: klasifikācija pēc gaisa caurlaidības (EN 342:2017)	
AP [mm/s]	Klase
100<AP	1
5<AP≤100	2
AP≤5	3

Tabula A: B tipa apakšthērpi / komplektā:			
Apakškrekls ar garām piedurknēm	Garas apakšbikses	Zeķes (līdz ceļgaliem)	Vilnas zābaciņi
Izolējoša jaka	Olējošas bikses	Vilnas cimdi	Sejas maska

Tabula B: apģērba pamatizolācija I_{cler} un vides temperatūras nosacījumi siltuma līdzsvaram dažādos darbības un iedarbības ilguma līmeņos

Siltumizolācija I_{cler}	Kustības darbība											
	–		–		viegla		viegla		mērena		mērena	
	75 W/m²		75 W/m²		115 W/m²		115 W/m²		170 W/m²		170 W/m²	
[m² K/W]	air speed 0,4 m/s		air speed 3 m/s		air speed 0,4 m/s		air speed 3 m/s		air speed 0,4 m/s		air speed 3 m/s	
	8h	1h	8h	1h	8h	1h	8h	1h	8h	1h	8h	1h
0,265	13	0	19	7	3	−12	9	−3	−12	−28	−2	−16
0,310	10	−4	17	3	−2	−18	6	−8	−18	−36	−7	−22
0,390	5	−12	13	−3	−9	−28	0	−16	−29	−49	−16	−33
0.412	**3,6**	**−14,2**	**11,4**	**−4,7**	**−11,2**	**−30,8**	**−1,7**	**−18,2**	**−32,0**	**−52,0**	**−18,2**	**−35,8**
0.470	0	−20	7	−9	−17	−38	−6	−24	−40	−60	−24	−43
0,500	−2,1	−22,6	5,7	−11,1	−20	−41	−8,1	−26,6	−43,8	−64,7	−27,4	−46,8
0.540	−5	−26	4	−14	−24	−45	−11	−30	−49	−71	−32	−52
0.620	−10	−32	0	−20	−31	−55	−17	−38	−60	−84	−40	−61

PIEMĒROJAMIE STANDARTI:
REGULA (ES) 2016/425 par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem un ar ko atceļ Direktīvu 89/686/EEK.
EN ISO 13688:2013 – Aizsargtērpi. Vispārējās prasības.
EN 342:2017 – Aizsargtērpi. Aizsargkomplekti pret aukstumu.
ATBILSTĪBAS DEKLAR CIJA ir pieejama mājaslapā www.cofra.it.

Ražotāja nosaukums: **COFRA S.r.l. – Via dell'Euro, 53-57-59, 76121 – Barletta – BT – Italy**
Sertifikācijas institūcija: **Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. – P.zza Sant'Anna, 2 – 21052 Busto Arsizio**
Institūcijas paziņotais numurs: **0624**

IS LEIÐBEININGAR OG UPPLÝSINGAR FRAMLEIÐANDA – Tegund 4.0 LESIÐ VANDLEGA FYRIR NOTKUN

Þakka þér fyrir að velja vöru frá okkur. Þú hefur valið COFRA vinnuflík.
Varan er merkt CE þar sem hún er í samræmi við REGLUGERÐ (ESB) 2016/425 um persónuhlífar og niðurfellingu tilskipunar 89/686/EBE, og uppfyllir skilyrði um kröfum samræmdra evrópskra reglugerða EN ISO 13688:2013, EN 342:2017.
og notkun ýmissra hættulegra efna og efnablandna" og síðari breytingum á henni. Flíkin er hönnuð þannig að hún geti, í fyrirsjáanlegum notkunaraðstæðum, veitt notandanum hæfilega vernd. Eiginleikar flíkurinnar eru tilgreindir með myndletri og viðeigandi yfirliti á CE merkingunni. Í prófunum sem gerðar voru á frumgerðum komu þessir eiginleikar fram.
SKAÐLEYSI PERSÓNUHLÍFA – Flíkin er sniðin þannig að hún valdi þeim sem klæðist henni hvorki hættu né óþægindum, efni sem notuð eru voru valin úr hópi þeirra efna sem bjóða upp á mesta hæfni, bestu endingu og sem ekki er vitað að hafi galla sem gætu mælt gegn notkun þeirra. Við saumaskap á flíkinni var tekið sérstakt tillit til þess að á henni væru engir hnökrar (til dæmis saumar eða aukahlutir í beinni snertingu við húð) sem orsakað gætu þeim sem henni klæðist óþarfa ertingu eða sár.
AÐLÖGUN AÐ LÍKAMSBYGGINGU NOTANDA – Stærðaúrvalið gerir að verkum að flíkin getur aðlagast mismunandi einstaklingum og þar af leiðandi að þegar notandinn hefur klæðst henni hæfir hún fullkomlega líkamsbyggingu hans allan vinnutímann og í mismunandi vinnustellingum.
HLÍFÐARBÚNAÐUR – Flík merkt:
– EN 342:2017 er hlífðarflík sem ver gegn kulda með sérstökum efnum og fóðri.
FATAEFNA – Sjá fataefnamiðann sem saumaður er á flíkina sjálfa.
NOTKUN: Flík með ætlað er að verja viðkomandi fyrir hættu á minni háttar líkamlegum skaða, svo sem:
–vegna lágs hitastigs (EN 342:2017).
N.B. – til að fá tilgreinda vernd þarf að klæðast fatnaðinum sem alklæðnaði, jakki + buxur.
FLÍKIN VEITIR EKKI VERND GEGN:
–hættu á að flækja sig í hlutum á ferð;
–hættu á vélaslysi (skurður, götun, o.s.frv.);
–hættu á skurði frá handstýrðri keðjusög;
–hættu á að loga komist í gegn og slokkni;
–nokkurri annarri þeirri hættu sem flíkin hefur ekki verið vottuð fyrir.
VIÐVARANIR – Notandi þarf meta mögulegar hættur og út frá því mati þörfina á að bæta við flíkina öðrum vörnum til að verja þá hluta líkamans sem þessi tiltekna flík nær ekki til (hendur, fætur, höfuð).
Eiginleikar flíkurinnar eru tryggðir þegar hún er rétt sett á og fest.
Hlífin sem mögulega er notuð til að verja hnéð, sem ekki fylgir flíkinni, þarf að vera úr efni sem samræmist vörninni sem flíkin býður upp á.
Sé flíkin sjáanlega skemmd skal notkun hennar hætt og séð til þess að eiginleikar hennar séu prófaðir eða henni sé skipt út fyrir nýja flík. Þessar leiðbeiningar skal geyma alla endingartíð flíkurinnar.
Ekki má gera breytingar á persónuhlífum. Allar breytingar sem gerðar eru á flíkinni geta mælt gegn notkun hennar; COFRA S.r.l. er ekki ábyrgt fyrir tjóni á hlutum eða fólki sem rekja má til breytinga sem gerðar hafa verið á flíkinni, né fyrir hugsanlegri rýrnun eiginleikanna sem flíkin hefur verið hönnuð og vottuð til að bera.
NIÐURSTÖÐUR VARMAEINANGRUNAR OG AÐSTÆÐUR ÚTIHITASTIGS VARÐANDI VARMAJAFNVÆGI VIÐ MISMUNANDI VIRKNISSTIG OG TÍMALENGD VÁHRIFA SAMKVÆMT UNI EN 342:2017 – Jakkann og buxurnar má nota þegar hitastig er í lágmarki, eins og gefið er til kynna að neðan, samkvæmt virkni og tímalengd (á sama tíma þegar hendur eru verndaðar á viðeigandi máta, fætur og höfuð, þ.e. nægjanleg varmaeinangrun). Aðstæður lofthraða eru á milli 0,3 m/s og 0,5 m/s.
Niðurstöður árangursríkrar varmaeinangrunar var mæld með undirflík af tegund B sem samanstendur af: langerma stuttermabol, langri undirflík, hnéháum sokkum; sokkum úr flókaefni, varmajakka, varmabuxum, varmahönskum, lambhúshettu.
LEIÐBEININGAR UM MEÐHÖNDLUN – Mælt er með að táknin á miðanum á hverri og einni flík séu skoðuð og að þeim leiðbeiningum sé fylgt nákvæmlega. Það er afar mikilvægt að meðhöndlunarleiðbeiningum, sem finnast á miðanum og hér á eftir, sé fylgt vegna þess að með rangri meðferð gætu eiginleikar flíkurinnar breyst.
Geyma skal fatnaðinn á þurrum stað í skjóli fyrir miklum ljós- og hitagjöfum. COFRA S.r.l. tekur ekki ábyrgð á rangri notkun, meðhöndlun og geymslu flíkurinnar. Nothæfi varmaeinangrunar getur minnkað er viðhald eykst.

VIÐVÖRUN: ekki strauja endurskinsmerkið.

ÞVOTTALEIÐBEININGAR – Notist eingöngu við þær sem finna á meðhöndlunarmiðanum innan á flíkinni.

SKÝRINGAR	Hófleg meðhöndlun: stikan undir tankinum eða hringnum gefur til kynna að meðhöndlun ætti að vera hófleg í samanburði við meðhöndlun sömu myndar án stikunnar	– þurrkun með tromluþurrkara er leyfileg – þurrkun við minna hitastig	Má strauja við lágan hita (hámarkshitastig 110 °C)
Þvoist við 30 °C að hámarki	Mjög hófleg meðhöndlun: tvöfalda stikan undir tankinum gefur til kynna mjög hóflega þvottameðhöndlun	– þurrkun með tromluþurrkara er leyfileg – Hefðbundið þurrkkerfi	Má strauja við meðalhita (hámarkshitastig 150 °C)
Þvoist við 40 °C að hámarki	Má klórbleikja, aðeins í köldu og útþynntri lausn	Þurrkist á sléttum fleti – má ekki hengja upp	Má strauja við háan hita (hámarkshitastig 200 °C)
Þvoist við 60 °C að hámarki	Aðeins súrefnisbleikiefni/klórlausar vörur eru leyfilegar	Flíkina skal hengja upp til þurrkunar eftir vindingu í höndum og/eða þeytivind	Hreinsist í efnalaug, þolir ekki tríklóretýlen
Þvoist við 70 °C að hámarki	Má ekki nota bleikiefni	Má þurrka í þurrkara	Hreinsist í efnalaug með hýdrókarbónum
Þvoist í höndunum við 40 °C að hámarki	Má ekki þurrka í þurrkara	Þurrka í skugganum	Hreinsist í efnalaug með venjulegum hreinsiefnum, þó ekki sterkari en perklór
Þvoist ekki í vatni	Flíkina skal hengja upp rennblauta til þurrkunar, það er án þess að vinda hana fyrst	Efnið þolir ekki straujun	Má ekki hreinsa í efnalaug

FÖRGUNARLEIÐBEININGAR – Ef fatnaður hefur ekki að geyma ákveðin efni eða vörur má farga honum sem hefðbundnum vefnaði, annars verður að farga honum í samræmi við viðeigandi förgunarreglur fyrir sérstakan úrgang.
MERKING – Miðinn með CE merkingunni er innan á flíkinni og saumaður á sýnilegum stað. Á honum eru: nafn og merki framleiðandans, tegundin, viðskiptanúmerið, CE merkið, tilheyrandi flokkur, myndletur sem tákna/r flokk flíkurinnar og eiginleika, stærð, samsetning fataefna, meðhöndlunartákn.

Eæmi um CE merkingu – SKÝRINGAR:
EN 342:2017 – Einangrunarflík gegn kulda (EN 342:2017)
Y: Hitaeinangrun mæld á ginu á hreyfingu sem klædd er í undirfatnað B (sjá töflur A og B)
Z: flokkur vindheldni (sjá yfirlit II)
W: flokkur viðnáms gegn gegndræpi vatns
Ef flíkin hefur ekki gengist undir valkvætt próf er X við merki þess
Vísar í þessar leiðbeiningar
Sýnir leiðbeinandi stærðir fyrir líkamann

YFIRLIT II: flokkun loftgegndræpis (EN 342:2017)	
AP [mm/s]	Flokkur
100<AP	1
5<AP≤100	2
AP≤5	3

TAFLA A: fatnaður – innra lag, af gerð B fyrir alklæðnað:			
germa nærskyrta	Síðar nærbuxur	Hnéháir sokkar	Ullarsokkar
Einangrandi jakki	Einangrandi buxur	Ullarvettlingar	Lambhúshetta

TAFLA B: grunneinangrun Icler fatnaðar miðað við umhverfishita, mismunandi stig hreyfingar og tímalengd

Hitaeinangrun I_{cler}	Hreyfing											
	–		–		létt		létt		miðlungs		miðlungs	
	75 W/m²		75 W/m²		115 W/m²		115 W/m²		170 W/m²		170 W/m²	
[m² K/W]	air speed 0,4 m/s		air speed 3 m/s		air speed 0,4 m/s		air speed 3 m/s		air speed 0,4 m/s		air speed 3 m/s	
	8 klst	1 klst	8 klst	1 klst	8h	1h	8h	1h	8h	1h	8h	1h
0,265	13	0	19	7	3	−12	9	−3	−12	−28	−2	−16
0,310	10	−4	17	3	−2	−18	6	−8	−18	−36	−7	−22
0,390	5	−12	13	−3	−9	−28	0	−16	−29	−49	−16	−33
0.412	**3,6**	**−14,2**	**11,4**	**−4,7**	**−11,2**	**−30,8**	**−1,7**	**−18,2**	**−32,0**	**−52,0**	**−18,2**	**−35,8**
0.470	0	−20	7	−9	−17	−38	−6	−24	−40	−60	−24	−43
0,500	−2,1	−22,6	5,7	−11,1	−20	−41	−8,1	−26,6	−43,8	−64,7	−27,4	−46,8
0.540	−5	−26	4	−14	−24	−45	−11	−30	−49	−71	−32	−52
0.620	−10	−32	0	−20	−31	−55	−17	−38	−60	−84	−40	−61

VIÐHLÍTANDI STAÐLAR:
REGLUGERÐ (ESB) 2016/425 um persónuhlífar og niðurfellingu tilskipunar 89/686/EBE.
EN ISO 13688:2013 – Hlífðarfatnaður – Almennar kröfur.
EN 342:2017 – Hlífðarfatnaður – Alklæðnaður og efni til hlífðar gegn kulda.
SAMRÆMISYFIRLÝSINGUNA má finna á vefsíðunni www.cofra.it.

Nafn framleiðanda: **COFRA S.r.l. – Via dell'Euro, 53-57-59, 76121 – Barletta – BT – Italy**
Vottunaraðili: **Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. – P.zza Sant'Anna, 2 – 21052 Busto Arsizio**
Kenninúmer samþykkts aðila: **0624**

EL ΟΔΗΓΊΕΣ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΊΕΣ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΉ – Έκδοση 4.0 ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε τα προϊόντα μας. Επιλέξατε ένα Ένδυμα εργασίας COFRA.
Αυτό το προϊόν φέρει τη CE σήμανση δεδομένου ότι συμμορφώνεται με τους κανονισμούς που καθορίζονται από την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 σχετικά με τα μέσα ατομικής προστασίας και για την κατάργηση της οδηγίας 89/686/ΕΟΚ και πληροί τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων ευρωπαϊκών προτύπων EN ISO 13688:2013, EN 342:2017.
Τα υλικά που χρησιμοποιήθηκαν για τη συσκευασία του ενδύματος τηρούν την Οδηγία 79/769/ΕΟΚ "[ ] σχετικά με τους περιορισμούς κυκλοφορίας στην αγορά και χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών και παρασκευασμάτων" και τις ακόλουθες τροποποιήσεις. Το ένδυμα σχεδιάστηκε με τέτοιο τρόπο, ώστε τις προβλέψιμες συνθήκες χρήσης, ώστε να παρέχει την κατάλληλη προστασία στο χρήστη. Οι αποδόσεις του ενδύματος αναφέρονται από το εικονόγραμμα και από σχετικές ενδείξεις που το περιβάλλουν και σημαίνεται από τη σήμανση CE. Οι αποδόσεις αυτές προκύπτουν από τις δοκιμές στις οποίες υποβλήθηκαν τα πρωτότυπα μοντέλα.
ΑΒΛΑΒΕΙΑ ΤΩΝ ΜΑΠ – Το ένδυμα συσκευάζεται με τρόπο ώστε να μην αποτελεί αυτό καθαυτό αιτία κινδύνου ή ενόχλησης για τον χρήστη, τα συστατικά υλικά του επελέγησαν μεταξύ εκείνων που προσφέρουν τις καλύτερες αποδόσεις, τη μεγαλύτερη διάρκεια και τα οποία δεν έχουν γνωστές αντενδείξεις για τη χρήση τους. Η συσκευασία του ενδύματος έχει επιμεληθεί με τέτοιο τρόπο ώστε να μην υπάρχουν σημεία (π.χ. ραφές ή πρόσθετα μέρη που να έρχονται σε άμεση επαφή με το δέρμα) που ενδέχεται να προκαλέσουν υπερβολικό ερεθισμό ή πλήγες στο χρήστη.
ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΣΤΟ ΣΩΜΑΤΟΤΥΠΟ ΤΟΥ ΧΡΗΣΤΗ – Η ποικιλία μεγεθών σύμφωνα με τα οποία σχεδιάστηκε το ένδυμα επιτρέπει την προσαρμογή του σε διαφορετικούς σωματότυπους χρηστών και επομένως εφόσον φορεθεί ταιριάζει τέλεια στο σωματότυπο του χρήστη καθόλη τη διάρκεια χρήσης και σε όλες τις στάσεις εργασίας.
ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ – Το ένδυμα που φέρει τη σήμανση:
– Το EN 342:2017 είναι ένδυμα για την προστασία από το ψύχος που εγγυώνται τα ειδικά υλικά και οι επενδύσεις.
ΣΥΝΘΕΣΗ ΤΩΝ ΥΦΑΣΜΑΤΩΝ – Βλέπε ετικέτα υφάσματος ραμμένη στο ένδυμα.
ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ – Ενδυμασία που στοχεύει στη διαφύλαξη της υγείας από ελαφριές σωματικούς τραυματισμούς όπως:
-χαμηλές θερμοκρασίες (EN 342:2017).
ΣΗΜΕΙΩΣΗ – για πλήρη απόδοση των προαναφερόμενων χαρακτηριστικών προστασίας τα ενδύματα θα πρέπει να φορούνται σαν σύνολο μπουφάν + παντελόνι.
ΤΟ ΈΝΔΥΜΑ ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ:
–τον κίνδυνο να μπερδευτεί σε κινούμενα μέρη,
–τον κίνδυνο μηχανικών επιθέσεων (κοπή, διάτρηση, κλπ),
–τον κίνδυνο κοπής από φορητό αλυσοπρίονο,
–τους κινδύνους διέλευσης από τις φλόγες και κατάσβεσης τους,
–κάθε άλλο κίνδυνο για τον οποίον δεν διαθέτει πιστοποίηση το ένδυμα.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ – Ο χρήστης πρέπει να εντοπίσει βάσει της αξιολόγησης κινδύνου την αναγκαιότητα συνδυασμού του ενδύματος με άλλα μέσα προστασίας των λοιπών μερών του σώματος (χέρια, πόδια, κεφάλι). Οι αποδόσεις του ενδύματος καλύπτει εγγύηση εφόσον το ένδυμα έχει φορεθεί και δεθεί σωστά. Ενδεχόμενη επένδυση που χρησιμοποιείται για την προστασία του γόνατος, και δεν παρέχεται με το ένδυμα, πρέπει να πραγματοποιείται από υλικό ανάλογο με το τύπο προστασίας που προσφέρει το ένδυμα.
Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οπτικά φθορά του ενδύματος, σταματήστε να το χρησιμοποιείτε και ελέγξτε την απόδοσή του στη συγκεκριμένη περίπτωση ή αντικαταστήστε το με ένα νέο ένδυμα. Το παρόν πληροφοριακό σημείωμα πρέπει να φυλάσσεται καθόλη τη διάρκεια ζωής του ενδύματος. Δεν είναι δυνατή η μετατροπή των ΜΑΠ. Όλες οι τροποποιήσεις στο ένδυμα ενδέχεται να ακυρώσουν τη χρήση του. Η COFRA S.r.l. δεν φέρει ευθύνη για ζημιές σε αντικείμενα και πρόσωπα που οφείλονται σε τροποποιήσεις του ενδύματος, ούτε για ενδεχόμενη μείωση των αποδόσεων για τις οποίες έχει σχεδιαστεί και πιστοποιηθεί το ένδυμα.
ΤΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΘΕΡΜΙΚΗΣ ΜΟΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΟΙ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΘΕΡΜΙΚΗ ΙΣΟΡΡΟΠΙΑ ΣΕ ΔΙΑΦΟΡΑ ΕΠΙΠΕΔΑ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ ΕΚΘΕΣΗΣ, ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ UNI EN 342:2017 – Η στολή Πανωφόρι και Παντελόνι μπορεί να φορεθεί όταν οι θερμοκρασία βρίσκεται στο ελάχιστο σημείο, όπως παρατίθεται στη συνέχεια, ανάλογα με τη δραστηριότητα και τη διάρκεια της (ταυτόχρονα παρέχοντας επαρκή προστασία, δηλαδή ικανοποιητική θερμική μόνωση, στα χέρια, τα πόδια και το κεφάλι). Οι συνθήκες ταχύτητας ανέμου πρέπει να είναι μεταξύ 0,3 m/s και 0,5 m/s. Τα πρακτικά αποτελέσματα θερμικής μόνωσης λήφθηκαν χρησιμοποιώντας εσώρουχα τύπου B, τα οποία περιλαμβάνουν: μακρυμάνικο T-shirt, μακριά εσώρουχα, κάλτσες ως το γόνατο, παπούτσια από τσόχα, θερμικό πανωφόρι, θερμικό παντελόνι, θερμικά γάντια, μπαλακλάβα.
ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ – Συνιστάται να συμβουλεύεστε τα σύμβολα που φέρουν οι ετικέτες κάθε ενδύματος και να τηρείτε σχολαστικά τις σχετικές υποδείξεις. Η τήρηση των ενδείξεων συντήρησης που αναγράφονται στην ετικέτα και περιγράφονται στη συνέχεια είναι εξαιρετικά σημαντική καθώς η λανθασμένη συντήρηση μπορεί να οδηγήσει σε αλλοίωση των χαρακτηριστικών του ενδύματος. Φυλάξτε τα ενδύματα σε ξηρό μέρος μακριά από υπερβολικές πηγές φωτός και θερμότητας. Η εταιρία COFRA S.r.l. αποποιείται τις ευθύνες που οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση καθώς και σε λανθασμένη συντήρηση και φύλαξη του ενδύματος. Ενδεχόμενη επένδυση που χρησιμοποιείται για την προστασία του γόνατος, και δεν παρέχεται με το ένδυμα, πρέπει να δημιουργείται από υλικό ανάλογο με τον τύπο προστασίας που προσφέρει το ένδυμα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: μη σιδερώνετε τα ανακλαστικά ενθέματα.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΛΥΣΙΜΟ – Τηρείτε αποκλειστικά τις οδηγίες που αναγράφονται στην ετικέτα συντήρησης στο εσωτερικό του ενδύματος.

ΕΠΕΞΉΓΗΣΗ ΣΥΜΒΌΛΩΝ	ήπια μεταχείριση: η μπάρα κάτω από το δοχείο ή τον κύκλο, υποδεικνύει ότι η μεταχείριση πρέπει να γίνεται με σύνεση, σε σύγκριση με τη μεταχείριση που αντιστοιχεί στο αντίστοιχο σχέδιο χωρίς την μπάρα	– επιτρέπεται το στέγνωμα με περιστρεφόμενο τύμπανο – στεγνός κύκλος σε μειωμένη θερμοκρασία	σιδέρωμα σε χαμηλή θερμοκρασία (μέγ. 110 °C)
πλύνετε το ένδυμα σε μέγιστη θερμοκρασία 30 °C	Πολύ ήπια μεταχείριση: η διπλή μπάρα κάτω από το δοχείο υποδεικνύει πολύ ήπια μεταχείριση πλύσης	– επιτρέπεται το στέγνωμα με περιστρεφόμενο τύμπανο – Κανονικό πρόγραμμα στεγνώματος	σιδέρωμα σε μεσαία θερμοκρασία (μέγ. 150 °C)
πλύνετε το ένδυμα σε μέγιστη θερμοκρασία 40 °C	εάν επιτρέπεται η λεύκανση με χρήση χλωρίου, μόνο σε κρύο διάλυμα και σε αραιό διάλυμα	στέγνωμα επάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια (απλωμένο)	σιδέρωμα σε υψηλή θερμοκρασία (μέγ. 200 °C)
πλύνετε το ένδυμα σε μέγιστη θερμοκρασία 60 °C	Μόνο λευκαντικά με ενεργό οξυγόνο / επιτρέπονται προϊόντα χωρίς χλώριο	για το στέγνωμα, το ένδυμα να βρίσκεται σε κάθετη θέση (κρεμασμένο) μετά το στύψιμο και/ή στραγγισμα	στεγνό καθάρισμα με όλους τους διαλύτες, εκτός από το τριχλωροαιθυλένιο και την τριελίνη
πλύνετε το ένδυμα σε μέγιστη θερμοκρασία 70 °C	μην χρησιμοποιείτε χλωρίνη	στέγνωμα σε στεγνωτήριο με τύμπανο	στεγνό καθάρισμα με διαλύτες υδρογονανθράκων
πλύνετε το ένδυμα στο χέρι σε μέγιστη θερμοκρασία 40 °C	το ένδυμα δεν αντέχει το στέγνωμα σε στεγνωτήριο τυμπάνου θερμού αέρα	Στεγνώστε στη σκιά	στεγνό καθάρισμα με όλους τους διαλύτες
μην πλένετε στο νερό	για το στέγνωμα, το ένδυμα να βρίσκεται σε κάθετη θέση (κρεμασμένο) μετά το στύψιμο και/ή στραγγισμα	το ύφασμα δεν αντέχει το σιδέρωμα	όχι στεγνό καθάρισμα

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΠΟΡΡΙΨΗΣ – Εάν τα ρούχα δεν έχουν μολυνθεί με συγκεκριμένες ουσίες ή προϊόντα, τότε μπορούν να απορριφθούν ως κανονικά απορρίμματα, αλλιώς πρέπει να απορριφθούν σύμφωνα με τους εφαρμοστέους κανονισμούς απόρριψης ειδικών υλικών.
ΣΗΜΑΝΣΗ – Η ετικέτα που φέρει τη σήμανση CE βρίσκεται στο εσωτερικό του ενδύματος και είναι ραμμένη ώστε να φαίνεται. Αναγράφονται: η επωνυμία και το λογότυπο του κατασκευαστή, το μοντέλο, ο εμπορικός κωδικός, το λογότυπο CE, η κατηγορία όπου ανήκει το ΜΑΠ, το εικονόγραμμα/-τα που δείχνουν τις κατηγορίες και τις αποδόσεις του ενδύματος, η σύνθεση των υφασμάτων, τα σύμβολα για τη συντήρησή του.

Παράδειγμα σήμανσης CE – Επεξήγηση συμβόλων:
EN 342:2017 – Ένδυμα μόνωσης από τις χαμηλές θερμοκρασίες (EN 342:2017)
Y: θερμική μόνωση που μετρήθηκε σε κινούμενο ομοίωμα με ενδύμασα ρούχα B (βλέπε πίνακα A και B)
Z: κατηγορία διαπερατότητας του αέρα (βλέπε ενημερωτικό δελτίο II)
W: κατηγορία αντοχής στη διείσδυση νερού
Εάν το ένδυμα δεν έχει υποβληθεί σε μία από τις παρακάτω προαιρετικές δοκιμές, στο σχετικό δείκτη σημειώνεται X
Παραπέμπει στο παρόν πληροφοριακό σημείωμα
Δείχνει τα μέτρα αναφοράς του σώματος

Ενημερωτικό δελτίο II: ταξινόμηση της διαπερατότητας του αέρα (EN 342:2017)	
AP [mm/s]	Κατηγορία
100<AP	1
5<AP≤100	2
AP≤5	3

Πίνακας A: ενδιάμεσα ρούχα τύπου B για σύνολα:			
Μακρυμάνικη φανέλα	Μακριά εσώρουχα	Κάλτσες (μέχρι το γόνατο)	Μάλλινα καλτσάκια
Μπουφάν με μόνωση	Παντελόνι με μόνωση	Μάλλινα γάντια	Μάλλινη κουκούλα

Πίνακας B: βασική μόνωση που οφείλεται σε ενδύματα Icler και συνθήκες όπου επικρατεί θερμοκρασία περιβάλλοντος για τη θερμική ισορροπία στα διάφορα επίπεδα δραστηριότητας και διάρκειας έκθεσης

Θερμική μόνωση I_{cler}	Δραστηριότητα κίνησης											
	–		–		ελαφριά		ελαφριά		μέτρια		μέτρια	
	75 W/m²		75 W/m²		115 W/m²		115 W/m²		170 W/m²		170 W/m²	
[m² K/W]	air speed 0,4 m/s		air speed 3 m/s		air speed 0,4 m/s		air speed 3 m/s		air speed 0,4 m/s		air speed 3 m/s	
	8h	1h	8h	1h	8h	1h	8h	1h	8h	1h	8h	1h
0,265	13	0	19	7	3	−12	9	−3	−12	−28	−2	−16
0,310	10	−4	17	3	−2	−18	6	−8	−18	−36	−7	−22
0,390	5	−12	13	−3	−9	−28	0	−16	−29	−49	−16	−33
0.412	**3,6**	**−14,2**	**11,4**	**−4,7**	**−11,2**	**−30,8**	**−1,7**	**−18,2**	**−32,0**	**−52,0**	**−18,2**	**−35,8**
0.470	0	−20	7	−9	−17	−38	−6	−24	−40	−60	−24	−43
0,500	−2,1	−22,6	5,7	−11,1	−20	−41	−8,1	−26,6	−43,8	−64,7	−27,4	−46,8
0.540	−5	−26	4	−14	−24	−45	−11	−30	−49	−71	−32	−52
0.620	−10	−32	0	−20	−31	−55	−17	−38	−60	−84	−40	−61

ΕΦΑΡΜΟΖΟΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ:
ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 σχετικά με τα μέσα ατομικής προστασίας και για την κατάργηση της οδηγίας 89/686/ΕΟΚ.
EN ISO 13688:2013 – Προστατευτική ενδυμασία. Γενικές απαιτήσεις.
EN 342:2017 – Προστατευτική ενδυμασία. Σύνολα για την προστασία έναντι στο ψύχος.
Η ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ διατίθεται στον ιστότοπο www.cofra.it.

Επωνυμία του κατασκευαστή: **COFRA S.r.l. – Via dell'Euro, 53-57-59, 76121 – Barletta – BT – Italy**
Οργανισμός πιστοποίησης: **Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. – P.zza Sant'Anna, 2 – 21052 Busto Arsizio**
Κοινοποιημένος οργανισμός αριθμός: **0624**

HR UPUTE PROIZVOĐAČA I INFORMACIJE – Verzija 4.0 PAŽLJIVO PROČITATI PRIJE UPOTREBE

Zahvaljujemo Vam na ukazanom povjerenju i odabiru jednog od artikala iz asortimana radne odjeće COFRA.
Ovaj proizvod nosi oznaku CE pošto je u skladu s propisima navedenima u UREDBA (EU) 2016/425 o osobnoj zaštitnoj opremi i o stavljanju izvan snage Direktive 89/686/EEZ te udovoljava sljedećim propisima harmoniziranih europskih normi EN ISO 13688:2013, EN 342:2017.
Materijali upotrijebljeni za pakiranje ove odjeće odgovaraju zahtjevima Direktive 79/769/CEE "[...] kojima se ograničava unošenje na tržište i upotreba određenih opasnih tvari i pripravaka" i naknadnim izmjenama.
Ovaj komad odjeće je osmišljen tako da bi, u predvidivim uvjetima upotrebe, korisniku mogao pružiti odgovarajuću zaštitu. Svojstva odjevnog predmeta su prikazana preko piktograma i odgovarajućih vrijednosnih pokazatelja koji su uz njega navedeni na oznaci CE. Navedena svojstva proizlaze iz testova provedenih na prototipovima.
NEŠKODLJIVOST OZO-e – Ova odjeća je izrađena tako da ne bude bio uzrok opasnosti ili neugodnosti za osobu koja ga nosi, a za sastavne materijale su odabrani oni koji imaju najbolja svojstva, najveću trajnost i za koje nije poznato da imaju negativne učinke. Kod izrade se pazilo da ne bude dijelova (npr. šavovi ili dodaci u izravnom dodiru s kožom) koji bi mogli dovesti do pretjeranog nadraživanja kože ili ozljeđivanja korisnika.
PRILAGODLJIVOST FIZIOLOGIJI KORISNIKA – Niz veličina u kojima je ova odjeća realizirana omogućuje njezino prilagođavanje različitim vrstama fizičke građe te se stoga kada se odjene
u potpunosti prilagođava fiziologiji korisnika kroz cijelo vrijeme korištenja i u svim radnim položajima.
ZAŠTITNI DODACI – Odjevni predmet sa oznakom:
– EN 342:2017 je odjevni predmet koji osigurava zaštitu od hladnoće zahvaljujući posebnim materijalima i podstavama.
SIROVINSKI SASTAV MATERIJALA – Vidi platnenu etiketu prišivenu direktno na odjevni predmet.
PREDVIĐENA UPOTREBA – Odjevni predmet dizajna namijenjen za zaštitu korisnika od opasnosti koje mogu dovesti do laganih fizičkih ozljeda kao što su:
–niske temperature (EN 342:2017).
NAPOMENA – da bi se postigla navedena zaštitna svojstva, ovi odjevni predmeti se moraju nositi u kompletu jakna + hlače.
ODJEVNI PREDMET NE ŠTITI OD:
–opasnosti od zaplitanja u dijelove u pokretu;
–opasnosti od mehaničkih povreda (rezanje, bušenje, itd);
–opasnosti od rezanja prijenosnom lančanom pilom;
–opasnosti uslijed prolaženja kroz vatru i njenog gašenja;
–svake druge opasnosti za koju odjeća nije certificirana.
UPOZORENJA – Na temelju procjene mogućih opasnosti, korisnik mora utvrditi potrebu da odjevni predmet kombinira s drugom zaštitnom opremom kako bi zaštitio ostale dijelove tijela (ruke, stopala, glava).
Svojstva odjevnog predmeta su zajamčena kada je isti pravilno odjeven i privezan.
Eventualna podstava upotrijebljena za zaštitu koljena, koja nije dana u kompletu s odjevnim predmetom, mora biti izrađena od materijala sukladnih vrsti zaštite koju odjevni predmet pruža.
Ako zamijetite bilo kakvo vidljivo oštećenje odjevnog predmeta, prekinite s njegovom upotrebom pa odgovarajućim postupcima provjerite njegovu učinkovitost ili ga zamijenite novim. Ove upute se moraju sačuvati kroz cijelo vrijeme trajanja odjevnog predmeta. Nije moguće vršiti preinake na OZO-i. Svaka preinaka na odjevnom predmetu može utjecati na njegovu primjenu; tvrtka COFRA S.r.l. nije odgovorna za štete nanesene stvarima ili osobama koje se posljedica eventualnih preinaka, kao ni za eventualno neispunjavanje svojstava za koje je odjevni predmet osmišljen i certificiran.
REZULTAT TOPLINSKE IZOLACIJE I UVJETI VANJSKE TEMPERATURE ZA TOPLINSKU RAVNOTEŽU PRI RAZNIM RAZINAMA AKTIVNOSTI I TRAJANJIMA IZLOŽENOSTI U SUKLADNOSTI S UNI EN 342:2017 – Komplet zaštitnih hlača s jaknom mnogu se nositi kada su temperature blizu minimalnih vrijednosti, kao što je dolje prikazano, u skladu s aktivnostima i njihovim trajanjem (uz istodobno osiguranje primjerene zaštite za ruke, stopala i glavu, čime se osigurava dovoljna toplinska izolacija). Uvjeti koji se odnose na brzinu vjetra su između 0,3 m/s i 0,5 m/s. Efektivni rezultat toplinske izolacije mjeren je uz upotrebu donje odjeće tipa B, koja se sastoji od: majice s dugim rukavima, dugih gaća, dokoljenica; drugih čarapa od filca, toplinske jakne, toplinskih hlača, toplinskih rukavica, fantomke.
UPUTE ZA ODRŽAVANJE – Preporučamo da proučite simbole navedene ne etiketi svakog pojedinog odjevnog predmeta i da se strogo pridržavate danih naputaka. Pridržavanje načina održavanja naznačenog na etiketi i navedenog u daljnjem tekstu je iznimno važno jer uslijed pogrešnog tretiranja može doći do promjena u svojstvima odjevnog predmeta. Čuvajte odjeću na suhom mjestu, daleko od jakih izvora svjetla i topline.
Tvrtka COFRA S.r.l. se odriče odgovornosti koje su posljedica nepravilne upotrebe kao i pogrešnog održavanja i čuvanja istog.
Toplinska svojstva izolacije mogu oslabiti s povećanjem broja ciklusa održavanja.

UPOZORENJE: nemojte glačati reflektirajuće umetke.

UPUTE ZA PRANJE – Pridržavajte se isključivo uputa navedenih na etiketi za održavanje koja se nalazi unutar odjeće.

LEGENDA	Umjerena obrada: traka ili krug ispod spremnika označava da obradu treba izvršiti u umjerenom obujmu u odnosu na obradu iste grafike bez trake	– dozvoljeno je sušenje pomoću sušila s bubnjem – ciklus sušenja pri smanjenoj temperaturi	glačanje na niskoj temperaturi (do 110 °C)
odjevni predmet prati na temperaturi do najviše 30 °C	Vrlo umjerena obrada: dvostruka traka ispod spremnika označava vrlo umjerenu obradu pranjem	– dozvoljeno je sušenje pomoću sušila s bubnjem – normalan program sušenja	glačanje na srednjoj temperaturi (do 150 °C)
odjevni predmet prati na temperaturi do najviše 40 °C	izbjeljivanje klorom dozvoljeno samo u hladnoj i razrijeđenoj otopini	sušiti na ravnoj površini (polegnuto)	glačanje na visokoj temperaturi (do 200 °C)
odjevni predmet prati na temperaturi do najviše 60 °C	Dozvoljeni su samo izbjeljivači na bazi kisika / bez klora	sušenje u okomitom položaju (obješeno) nakon cijeđenja i/ili centrifugiranja	kemijsko čišćenje u svim otapalima osim trikloretilena ili trieline
odjevni predmet prati na temperaturi do najviše 70 °C	zabranjeno izbjeljivanje	sušenje u stroju s bubnjem	kemijsko čišćenje ugljikovodicima na bazi petroleja
odjevni predmet prati ručno na temperaturi do najviše 40 °C	zabranjeno sušenje u stroju sa bubnjem	Osušite u hladu	kemijsko čišćenje svim otapalima
zabranjeno prati u vodi	sušenje u okomitom položaju (obješeno), bez cijeđenja i/ili centrifugiranja	zabranjeno glačanje	zabranjeno kemijsko čišćenje

UPUTE ZA ZBRINJAVANJE – Ako odjeća nije onečišćena određenim tvarima ili proizvodima, možete je zbrinuti kao normalni tekstilni otpad; u protivnom je morate zbrinuti u skladu s važećim propisima o zbrinjavanju posebnog otpada.
OZNAČAVANJE – Etiketa sa oznakom CE se nalazi s unutarnje strane odjevnog predmeta i prišivena je tako da se može vidjeti. Navedeni su: ime i logo proizvođača, model, oznaka odgovarajuće norme, oznaka CE, pripadajuća kategorija, piktogram/i koji označuje/označavaju klase i svojstva odjevnog predmeta, veličine, sirovinski sastav materijala, simboli za održavanje

Primjer oznake CE – LEGENDA:
EN 342:2017 – Odjevni predmet za zaštitu od hladnoće (EN 342:2017)
Y: Toplinska izolacija izmjerena na pomičnoj toplinskoj lutki sa donjom odjećom B (vidi tablicu A i B)
Z: klasa propusnosti zraka (vidi tablični prikaz II)
W: klasa otpornosti na prodiranje vode
Ako odjevni predmet nije podvrgnut jednom od neobaveznih testiranja, odgovarajući pokazatelj će biti označen sa X
Poziva se na ove naputke
značuje referentne tjelesne mjere

Tablični prikaz II: klasifikacija propusnosti zraka (EN 342:2017)	
AP [mm/s]	Klase
100<AP	1
5<AP≤100	2
AP≤5	3

Tablica A: donja odjeća tipa B za komplete:			
Majica dugih rukava	Duge gaće	Dokoljenke	Vunene papuče
Termo jakna	Termo hlače	Vunene rukavice	Zimska maska

Tablica B: toplinska izolacija odjeće I_{cler} pri temperaturni uvjeti za toplinsku ravnotežu osobe pri različitim razinama fizičke aktivnosti i duljine izlaganja

Toplinska izolacija I_{cler}	Fizička aktivnost											
	–		–		lagan		lagan		mjerena		mjerena	
	75 W/m²		75 W/m²		115 W/m²		115 W/m²		170 W/m²		170 W/m²	
[m² K/W]	air speed 0,4 m/s		air speed 3 m/s		air speed 0,4 m/s		air speed 3 m/s		air speed 0,4 m/s		air speed 3 m/s	
	8h	1h	8h	1h	8h	1h	8h	1h	8h	1h	8h	1h
0,265	13	0	19	7	3	−12	9	−3	−12	−28	−2	−16
0,310	10	−4	17	3	−2	−18	6	−8	−18	−36	−7	−22
0,390	5	−12	13	−3	−9	−28	0	−16	−29	−49	−16	−33
0.412	**3,6**	**−14,2**	**11,4**	**−4,7**	**−11,2**	**−30,8**	**−1,7**	**−18,2**	**−32,0**	**−52,0**	**−18,2**	**−35,8**
0.470	0	−20	7	−9	−17	−38	−6	−24	−40	−60	−24	−43
0,500	−2,1	−22,6	5,7	−11,1	−20	−41	−8,1	−26,6	−43,8	−64,7	−27,4	−46,8
0.540	−5	−26	4	−14	−24	−45	−11	−30	−49	−71	−32	−52
0.620	−10	−32	0	−20	−31	−55	−17	−38	−60	−84	−40	−61

PRIMJENJIVE NORME:
UREDBA (EU) 2016/425 o osobnoj zaštitnoj opremi i o stavljanju izvan snage Direktive 89/686/EEZ.
EN ISO 13688:2013 – Zaštitna odjeća. Opći zahtjevi.
EN 342:2017 – Zaštitna odjeća. Kompleti za zaštitu od hladnoće.
IZJAVA O USKLAĐENOSTI je dostupna na web-mjestu www.cofra.it.

Ime proizvođača: **COFRA S.r.l. – Via dell'Euro, 53-57-59, 76121 – Barletta – BT – Italy**
Certifikacijsko tijelo: **Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. – P.zza Sant'Anna, 2 – 21052 Busto Arsizio**
Broj prijavljenog tijela: **0624**

PL INSTRUKCJE I INFORMACJE PRODUCENTA – Wersja 4.0 PRZED UŻYCIEM DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Wybrali Państwo odzież roboczą firmy COFRA.
Produkt ten nosi znak CE ponieważ jest zgodny z przepisami określonymi przez ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej oraz uchylenia dyrektywy 89/686/EWG oraz spełnia następujące wymogi europejskich norm zharmonizowanych EN ISO 13688:2013, EN 342:2017.
Materiały użyte do opakowania produktu spełniają wymogi Dyrektywy 79/769/EWG "[...] odnoszących się do ograniczeń przy wprowadzaniu do obrotu i stosowaniu niektórych substancji i preparatów niebezpiecznych" i późniejszych zmian. Produkt został tak zaprojektowany, aby w przewidywanych warunkach użytkowania, mógł zapewnić odpowiednią ochronę użytkownikowi. Właściwości produktu wskazane są poprzez piktogramy z poziomami parametrów technicznych znajdujące się na oznakowaniu CE. Właściwości te uzyskane zostały w wyniku badań, którym poddane zostały prototypy produktu.
NIESZKODLIWOŚĆ ŚOI – Produkt opakowany jest w taki sposób, aby sam w sobie nie mógł powodować zagrożenia lub dyskomfortu dla użytkownika. Materiały, z których go wykonano, zostały wybrane z
tych, które gwarantują najwyższe osiągi, najlepszą trwałość i nie są znane przeciwwskazania do ich stosowania. Niniejsza odzież wykonana została w taki sposób, aby nie występowały żadne elementy (np. szwy lub dodatkowe elementy w bezpośrednim kontakcie ze skórą), które mogą powodować podrażnienia lub zranienia użytkownika.
PRZYSTOSOWANIE DO BUDOWY CIAŁA UŻYTKOWNIKA – Szeroka gama rozmiarów, w których odzież jest dostępna sprawia, że przystosowuje się ona do różnej budowy ciała i w związku z tym po jej założeniu
perfekcyjnie dopasowuje się do kształtu ciała użytkownika w czasie pracy i przy różnych pozycjach roboczych.
ZABEZPIECZENIA OCHRONNE – Produkt posiada etykiety:
– EN 342:2017 jest to odzież chroniąca przed zimnem dzięki zastosowaniu specjalnych tkanin i pikowań.
SKŁAD TKANIN – Patrz etykieta tkaniny.
ZASTOSOWANIE – Odzież mająca na celu ochronę osoby przed ryzykiem drobnych uszkodzeń fizycznych, takich jak:
–niskie temperatury (EN 342:2017).
UWAGA – aby uzyskać określone zabezpieczenia, ubrania powinny być noszone w komplecie kurtka + spodnie.
PRODUKT NIE CHRONI PRZED:
–ryzykiem wplątania się w ruchome części;
–ryzykiem obrażeń fizycznych (cięcie, wiercenie, itp.);
–ryzykiem przecięcia podczas pracy z przenośną piłą łańcuchową;
–ryzykiem związanym z przekraczaniem i gaszeniem ognia;
–innych ryzyk, na które dana odzież nie posiada certyfikatu.
OSTRZEŻENIA – Użytkownik na podstawie oceny ryzyka powinien zadecydować czy do odzieży ochronnej należy dopasować również inne środki ochrony indywidualnej na pozostałe części ciała (ręce, stopy, głowa).
Produkt zapewnia skuteczną ochronę tylko jeżeli jest prawidłowo założony i zapięty.
W przypadku zastosowania nakolanników ochronnych, nie dostarczanych razem z produktem, należy sprawdzić czy są one wykonane z materiału stosowanego do rodzaju ochrony zapewnianej przez produkt W przypadku zauważenia wszelkiego rodzaju zużycia produktu, należy przestać go używać i wykonać kontrolę jego właściwości ochronnych lub wymienić produkt na nowy. Niniejsza nota informacyjna powinna być zachowana przez cały okres stosowania odzieży ochronnej. Nie można wprowadzać zmian do ŚOI. Wszelkie zmiany wykonane w produkcie mogą mieć wpływ na jego właściwości; COFRA S.r.l. nie ponosi odpowiedzialności za szkody wyrządzone na osobach lub mieniu poprzez wprowadzone zmiany, ani za pogorszenie właściwości ochronnych, dla których odzież została zaprojektowana i certyfikowana.
WYNIKI IZOLACJI TERMICZNEJ I WARUNKI TEMPERATURY ZEWNĘTRZNEJ W ZAKRESIE RÓWNOWAGI TERMICZNEJ PODCZAS POSZCZEGÓLNYCH POZIOMÓW AKTYWNOŚCI I CZASÓW NARAŻENIA ZGODNIE Z NORMĄ EN 342:2017 – Kurtka i spodnie mogą być stosowane w temperaturach minimalnych zamieszczonych poniżej, stosownie do odpowiedniego poziomu aktywności i czasu trwania narażenia (jednocześnie zapewniając odpowiednią ochronę termiczną dłoni, stóp i głowy). Prędkość powietrza pomiędzy 0,3 m/s a 0,5 m/s. Efektywny wynik izolacji termicznej był mierzony dla odzieży typu B, składającej się z podkoszulka z długim rękawem, długich kalesonów, skarpet do kolan, skarpet zewnętrznych filcowych, spodni termicznych, rękawic termicznych i kominiarki
SPOSOBY KONSERWACJI – Zaleca się zwracać uwagę na symbole znajdujące się na etykiecie odzieży i ściśle stosować się do danych wskazówek. Stosowanie się do sposobów konserwacji odzieży wskazanych na etykiecie i poniżej wymienionych ma ogromne znaczenie, gdyż jej nieprawidłowe czyszczenie mogłoby doprowadzić do zmian właściwości produktu. Ubrania przechowywać w suchym miejscu, z dala od światła i źródeł ciepła. COFRA S.r.l. zrzeka się odpowiedzialności wynikającej z nieprawidłowego użytkowania, niewłaściwej konserwacji i przechowywania odzieży. Właściwości izolacji termicznej mogą ulec pogorszeniu wraz z rosnącą ilością cykli konserwacji.

UWAGA: nie prasować wstawek odblaskowych.

SPOSOBY CZYSZCZENIA – Postępować zgodnie z instrukcjami umieszczonymi na etykiecie znajdującej się po wewnętrznej stronie odzieży.

LEGEND	Stosować łagodne środki Kreska pod naczyniem lub okręgiem oznacza konieczność stosowania łagodnych środków czystości w porównaniu z tymi, które dotyczą takiego samego symbolu graficznego bez kreski	– dopuszcza się suszenie za pomocą suszarki bębnowej – cykl suszenia z obniżoną temperaturą	prasowanie w maksymalnej temperaturze dolnej płyty 110 °C
maksymalna temperatura prania 30 °C	Stosować bardzo łagodne środki: Podwójna kreska pod naczyniem oznacza konieczność stosowania bardzo łagodnych środków czystości	– dopuszcza się suszenie za pomocą suszarki bębnowej – normalny program suszenia	prasowanie w maksymalnej temperaturze dolnej płyty 150 °C
maksymalna temperatura prania 40 °C	można używać wybielaczy chlorowych, prać tylko na zimno i w rozcieńczonym roztworze	suszenie na płaskiej powierzchni (rozłożony)	prasowanie w maksymalnej temperaturze dolnej płyty 200 °C
maksymalna temperatura prania 60 °C	Dopuszcza się stosowanie wyłącznie środków wybielających zawierających nadwęglan sodu/niezawierających chloru	suszenie w pozycji pionowej (ociekanie) po wykręceniu i / lub wirowaniu	czyścić chemicznie we wszystkich rozpuszczalnikach z wyjątkiem trichloroetylenu
maksymalna temperatura prania 70 °C	nie wolno wybielać	dopuszczalne suszenie w suszarce bębnowej	czyścić chemicznie w węglowodorach
prać ręcznie, maksymalna temperatura prania 40 °C	nie suszyć w suszarce bębnowej	Suszyć w cieniu	czyścić chemicznie we wszystkich rozpuszczalnikach
nie prać	suszenie w pozycji pionowej (ociekanie) odzieży nasączonej wodą, tj. bez wykręcania i / lub wirowania	nie prasować	nie czyścić chemicznie

INSTRUKCJA UTYLIZACJI – Jeśli produkt nie jest zanieczyszczony substancjami lub materiałami wymagającymi specjalnego traktowania, można go utylizować podobnie jak normalną zużytą odzież. W przeciwnym wypadku należy zastosować się do odpowiednich przepisów dotyczących utylizacji odpadów specjalnych.
OZNAKOWANIE – Etykieta z oznakowaniem CE umieszczona zostaje na wewnętrznej stronie ubrania i przyszyta w widocznym miejscu. Na etykiecie podane są: nazwa i logo producenta, model, kodeks handlowy, logo CE, kategoria, piktogram wskazujący klasy i właściwości ochronne produktu, rozmiar, skład surowcowy tkaniny, symbole dotyczące konserwacji.

Przykład oznakowania CE – LEGENDA:
EN 342:2017 – Produkt ochraniający przed niskimi temperaturami (EN 342:2017)
X: Izolacja cieplna mierzona na manekinie poruszającym się z bielizną B (patrz tabela A i B)
Z: klasa przepuszczalności powietrza (patrz załącznik II)
W: klasa odporności na przenikanie wody
Jeżeli ubranie nie zostało poddane jednemu z testów fakultatywnych, zostanie ono oznaczone symbolem X
Odwołuje się do niniejszej noty informacyjnej
Wskazuje rozmiar w odniesieniu do budowy ciała

Załącznik II: klasyfikacja przepuszczalności powietrza (EN 342:2017)	
AP [mm/s]	Klasa
100<AP	1
5<AP≤100	2
AP≤5	3

Tabela A: bielizna typu B do kompletów:			
Podkoszulka z długim rękawem	Kalesony	Podkolanówki	Skarpety wełniane
Kurtka izolacyjna	Spodnie izolacyjne	Rękawice wełniane	Ominiarka

Tabela B: podstawowa izolacja gwarantowana przez odzież I_{cler} i temperatura otoczenia dla uzyskania równowagi cieplnej na różnych poziomach aktywności i przez różny czas trwania

Izolacja cieplna I_{cler}	Sposób poruszania się											
	–		–		powoli		powoli		umiarkowanie		umiarkowanie	
	75 W/m²		75 W/m²		115 W/m²		115 W/m²		170 W/m²		170 W/m²	
[m² K/W]	air speed 0,4 m/s		air speed 3 m/s		air speed 0,4 m/s		air speed 3 m/s		air speed 0,4 m/s		air speed 3 m/s	
	8h	1h	8h	1h	8h	1h	8h	1h	8h	1h	8h	1h
0,265	13	0	19	7	3	−12	9	−3	−12	−28	−2	−16
0,310	10	−4	17	3	−2	−18	6	−8	−18	−36	−7	−22
0,390	5	−12	13	−3	−9	−28	0	−16	−29	−49	−16	−33
0.412	**3,6**	**−14,2**	**11,4**	**−4,7**	**−11,2**	**−30,8**	**−1,7**	**−18,2**	**−32,0**	**−52,0**	**−18,2**	**−35,8**
0.470	0	−20	7	−9	−17	−38	−6	−24	−40	−60	−24	−43
0,500	−2,1	−22,6	5,7	−11,1	−20	−41	−8,1	−26,6	−43,8	−64,7	−27,4	−46,8
0.540	−5	−26	4	−14	−24	−45	−11	−30	−49	−71	−32	−52
0.620	−10	−32	0	−20	−31	−55	−17	−38	−60	−84	−40	−61

STOSOWANE STANDARDY
ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej oraz uchylenia dyrektywy 89/686/EWG.
EN ISO 13688:2013 – Odzież ochronna. Ogólne wymagania.
EN 342:2017 – Odzież ochronna. Komplety do ochrony przed zimnem.
DEKLARACJA ZGODNOŚCI dostępna jest na stronie internetowej www.cofra.it.

Nazwa producenta: **COFRA S.r.l. – Via dell'Euro, 53-57-59, 76121 – Barletta – BT – Italy**
Jednostka certyfikująca: **Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. – P.zza Sant'Anna, 2 – 21052 Busto Arsizio**
Numer jednostki notyfikowanej: **0624**

RU ИНСТРУКЦИИ И ИНФОРМАЦИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ – Версия 4.0 ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ

ЕАС ТР ТС 019/2011 Технический регламент таможенного союза «О безопасности средств индивидуальной защиты»
Знак CE на данной продукции свидетельствует о соответствии нормам, установленным РЕГУЛИРОВАНИЕ (ЕС) 2016/425,г. о средствах индивидуальной защиты и об отмене Директивы 89/686/ЕЭС, а также отвечает следующим стандартам гармонизированных европейских стандартов EN ISO 13688:2013, EN 342:2017.
Материалы, применяемые для изготовления изделия, соответствуют Директиве 79/769/CEE "[...] в области ограничений допуска на рынок и использования опасных веществ и химических соединений" и дальнейшим модификациям. Изделие спроектировано таким образом, чтобы при предвиденных условиях использования оно могло обеспечить пользователю соответствующую защиту. Характеристики изделия указаны с помощью пиктограммы и соответствующих расположенных рядом с ней указателей, имеющихся на маркировке CE. Данные характеристики являются результатом испытаний, которым были подвергнуты образцы.
БЕЗВРЕДНОСТЬ СИЗ – Изделие изготовлено таким образом, что не является само по себе причиной опасности или неудобства для пользователя, выбранные составляющие материалы имеют наилучшие характеристики, лучшую долговечность и не имеют известных противопоказаний к их применению. Одежда изготавливается таким образом, чтобы не было точек (например, швов или дополнительных деталей в прямом контакте с кожей), вызывающих у пользователя чрезмерные раздражения или повреждения.
СООТВЕТСТВИЕ ТЕЛОСЛОЖЕНИЮ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ – Размерный ряд, в котором было разработано изделие, позволяет ему адаптироваться к различным типам телосложения пользователей и, один раз раз надетое, идеально приспосабливается к телосложению пользователя в течение всего времени использования и при принятии различных рабочих положений.
ЗАЩИТНОЕ ОСНАЩЕНИЕ – Предмет одежды, маркированный:
– EN 342:2017 – одежда для защиты от холода, обеспечиваемой специальными материалами и наполнителями.
СОСТАВ ТКАНЕЙ – См. этикетку состава ткани, нашитую непосредственно на изделие.
НАЗНАЧЕНИЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ – Одежда предназначена для защиты человека от опасности таких травм легкой степени тяжести, как:
–низкие температуры (EN 342:2017).
ПРИМ. – для получения указанных защитных характеристик предметы одежды необходимо носить в качестве комплекта: куртка + брюки.
ИЗДЕЛИЕ НЕ ЗАЩИЩАЕТ ОТ:
–опасности захвата движущимися частями;
–опасности механических воздействий (порезы, проколы и т.д.);
–опасности пореза, вызываемой портативной цепной пилой;
–опасностей при прохождении и тушении пламени;
– любой другой опасности, против которой она не была сертифицирована.
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ – Пользователь на основании оценки возможных опасностей должен определить необходимость комбинирования изделия с другими средствами защиты остальных частей тела (руки, ноги, голова).
Эксплуатационные качества гарантируются, когда изделие правильно надето и застегнуто.
Возможный наполнитель, используемый для защиты колен, не поставляется вместе с изделием и должен быть выполнен из материалов, соответствующих типу защиты, обеспечиваемой изделием.
В случае, если визуально определяется какое-либо повреждение изделия, прекратить его использование и выполнить соответствующую проверку эксплуатационных качеств или заменить само изделие на новое. Настоящая информационная справка должна храниться на протяжении всего срока службы одежды. Нельзя выполнять модификации СИЗ. Все произведенные модификации изделия могут помешать его использованию; компания COFRA S.r.l. не несет ответственности за ущерб, нанесенный людям и имуществу, вызванный возможными произведенными модификациями, а также за возможную потерю эксплуатационных качеств для которых изделие было разработано и сертифицировано.
РЕЗУЛЬТАТЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТЕРМОИЗОЛЯЦИИ И ВНЕШНИЕ ТЕМПЕРАТУРНЫЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРНОГО БАЛАНСА НА РАЗНЫХ УРОВНЯХ АКТИВНОСТИ И ПРИ РАЗЛИЧНОЙ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ РАБОТ СОГЛАСНО стандарту EN 342:2017 – Утепленные куртку и штаны следует надевать в случае минимальных температур, как указано ниже, в зависимости от производимых работ и их продолжительности (обеспечивая, в то же время, адекватную защиту (термоизоляцию) рук, стоп и головы). Скорость ветра должна быть между 0,3 м/сек и 0,5 м/сек.
Эффективность термоизоляции тестировалась при использовании костюма типа B, включающего в себя рубашку с длинными рукавами, удлиненное нижнее белье, высокие носки, фетровую обувь, теплую куртку, теплые штаны, плотные перчатки, балаклаву.
ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ: Рекомендуется ознакомиться с символами, приведенными на этикетке каждого отдельного предмета одежды, и строго придерживаться данных указаний. Соблюдение режимов ухода, указанных на этикетке и приведенных ниже, имеет важнейшее значение, поскольку неправильное обращение может ухудшить характеристики предмета одежды. Хранить одежду в сухом месте, вдали от избыточных источников света и тепла. Компания COFRA S.r.l. отклоняет всякую ответственность за последствия, вызванные ненадлежащим использованием, а также неправильным уходом и хранением самой одежды. Эффективность термоизоляции может ухудшаться при увеличении циклов технического обслуживания.

ВНИМАНИЕ: запрещается гладить светоотражающие вставки.

ИНСТРУКЦИИ ПО СТИРКЕ – Придерживаться исключительно инструкций, приведенных на этикетке по уходу, расположенной внутри изделия.

Обозначения	Осторожное обращение: полоска под накопителем или кругом означает, что обслуживать изделие нужно с особой осторожностью, в отличие от тех ситуаций, когда такая полоска отсутствует на изображении	– разрешается использование барабанной сушилки – цикл сушения при пониженной температуре	гладить при низкой температуре (макс. 110 °C)
стирать изделие при температуре макс. 30 °C	Особо осторожное обращение: двойная полоска под накопителем означает, что чистку необходимо проводить с предельной осторожностью	– разрешается использование барабанной сушилки – Нормальная программа сушки	гладить при средней температуре (макс. 150 °C)
стирать изделие при температуре макс. 40 °C	разрешается отбеливание с использованием хлора, только холодным и разбавленным раствором	сушка на ровной поверхности (в расстеленном виде)	гладить при высокой температуре (макс. 200 °C)
стирать изделие при температуре макс. 60 °C	Только кислородный отбеливатель / бесхлоритые моющие средства	сушка в вертикальном положении (подвешенным) после выжимания и/или центрифуги	сухая чистка с любым растворителем, за исключением трихлорэтилена
стирать изделие при температуре макс. 70 °C	не отбеливать	сушка в барабане	сухая чистка с использованием углеводорода
стирать изделие вручную при температуре макс. 40 °C	не сушить изделие в барабане с горячим воздухом	Сушить в тени	сухая чистка с любым растворителем
не стирать в воде	сушка смоченного водой изделия в вертикальном положении (подвешенным) без выжимания и/или центрифуги	ткань запрещено гладить	не производить сухую чистку

ИНСТРУКЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ – Если одежда не загрязнена особыми реагентами или веществами, ее можно утилизировать как бытовые отходы. В обратном случае, необходимо соблюдать правила по утилизации соответствующих видов отходов.
МАРКИРОВКА – Этикетка, приводящая маркировку CE, расположена внутри предмета одежды и нашита на видимом месте. На ней указаны: наименование и адрес производителя, модель, коммерческий код, логотип CE, категория, пиктограмма/ы, указывающая/ие класс и характеристики изделия, размер, состав тканей, обозначения по уходу за изделием.

мер маркировки CE – ОБОЗНАЧЕНИЯ:
EN 342:2017 – Изделие, защищающее от низких температур (EN 342:2017)
X: Теплоизоляция, измеренная на подвижном манекене (с нижней одеждой B (см. таблицу A и B)
Z: класс воздухопроницаемости (см. таблицу II)
W: класс водоупорности
Если предмет одежды не был подвергнут одному из дополнительных тестов, будет указан индекс X
Ссылается на данную информационную справку
Указывает контрольные размеры тела

Таблица II: классификация воздухопроницаемости (EN 342:2017)	
AP [mm/s]	Класс
100<AP	1
5<AP≤100	2
AP≤5	3

Таблица A: нижняя одежда типа B для комплектов:			
Нижняя рубашка с длинными рукавами	Кальсоны	Носки (до колена)	Шерстяные тапочки
Изолирующая куртка	Изолирующие брюки	Шерстяные перчатки	Подшлемник

Таблица B: общая результирующая изоляция одежды I_{cler} и температурные условия окружающей среды для теплового равновесия при различных уровнях активности и продолжительности воздействия

Тепловая изоляция I_{cler}	Двигательная активность											
	–		–		незначительна		незначительна		умеренная		умеренная	
	75 W/m²		75 W/m²		115 W/m²		115 W/m²		170 W/m²		170 W/m²	
[m² K/W]	air speed 0,4 m/s		air speed 3 m/s		air speed 0,4 m/s		air speed 3 m/s		air speed 0,4 m/s		air speed 3 m/s	
	8h	1h	8h	1h	8h	1h	8h	1h	8h	1h	8h	1h
0,265	13	0	19	7	3	−12	9	−3	−12	−28	−2	−16
0,310	10	−4	17	3	−2	−18	6	−8	−18	−36	−7	−22
0,390	5	−12	13	−3	−9	−28	0	−16	−29	−49	−16	−33
0.412	**3,6**	**−14,2**	**11,4**	**−4,7**	**−11,2**	**−30,8**	**−1,7**	**−18,2**	**−32,0**	**−52,0**	**−18,2**	**−35,8**
0.470	0	−20	7	−9	−17	−38	−6	−24	−40	−60	−24	−43
0,500	−2,1	−22,6	5,7	−11,1	−20	−41	−8,1	−26,6	−43,8	−64,7	−27,4	−46,8
0.540	−5	−26	4	−14	−24	−45	−11	−30	−49	−71	−32	−52
0.620	−10	−32	0	−20	−31	−55	−17	−38	−60	−84	−40	−61

ПРИМЕНЯЕМЫЕ СТАНДАРТЫ
РЕГУЛИРОВАНИЕ (ЕС) 2016/425,г. о средствах индивидуальной защиты и об отмене Директивы 89/686/ЕЭС.
EN ISO 13688:2013 – Защитная одежда. Общие требования.
EN 342:2017 – Защитная одежда. Комплект средств индивидуальной защиты от холода.
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ имеется на Интернет-сайте компании www.cofra.it.

Наименование изготовителя: **COFRA S.r.l. – Via dell'Euro, 53-57-59, 76121 – Barletta – BT – Italy**
Сертифицирующий орган: **Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. – P.zza Sant'Anna, 2 – 21052 Busto Arsizio**
Номер уполномоченного органа: **0624**

BG ИНСТРУКЦИИ И ИНФОРМАЦИЯ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ – Версия 4.0 ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ПРЕДИ УПОТРЕБА

Благодарим ви, че сте ни предпочели пред другите. Избрали сте работно облекло с марка COFRA.
Този продукт носи CE маркировка, тъй като то отговаря на разпоредбите, посочени в РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства и за отмяна на Директива 89/686/ЕИО и на изискванията на хармонизираните европейски стандарти EN ISO 13688:2013, EN 342:2017.
Материалите, използвани за направата на облеклото, съответстват на изискванията на Директива79/769/CEE "[...] отнасящи се до ограниченията за пускане на пазара и употреба на такива опасни вещества и препарати" и последващите изменения. Дрехата е проектирана така, че при предвидените условия на употреба, да осигури адекватна защита на потребителя. Характеристиките на дрехата са посочени чрез пиктограмата и съответните индекси, поставени до нея, намиращи се върху обозначението CE. Тези характеристики са установени чрез проби, на които са били подложени съответните прототипи.
БЕЗВРЕДНОСТ НА ЛПС – Дрехата е изработена така, че да не представлява сама по себе си причина за риск или да притеснява, лицето, което я носи, материалите, от които е направена са избрани измежду тези, които са с най-добри характеристики, с най-дълга издръжливост във времето и такива, за които е известно, че няма противопоказания за тяхната употреба. Ушиването на дрехата е извършено така че да няма точки (напр. шевове или аксесоари, които да са в директен контакт с кожата), които да предизвикват силно дразнене или нараняване на лицето, което ги носи.
ПРИСПОСОБЯВАНЕ КЪМ МОРФОЛОГИЯТА НА ПОТРЕБИТЕЛЯ – Гамата от размери, в които е изработена дрехата, определя лесното ѝ адаптиране към различна типология хора и щом веднъж се облече, да прилегне отлично към морфологията на потребителя, през цялото време на ползване и при различни положения на тялото по време на работа.
ЗАЩИТНИ СВОЙСТВА – Дрехата с обозначение:
– EN 342:2017 е дреха със защита срещу студ, гарантирана със специални материали и пълнежи.
СЪСТАВ НА ПЛАТОВЕТЕ – Виж етикета от плат, зашит директно върху дрехата.
ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ – Дреха с предназначение за предпазване на лицето от рискове за физическо нараняване от леко степен като:
–ниски температури (EN 342:2017).
N.B. – за да се постигнат упоменатите защитни характеристики, дрехите трябва да се носят в комплект куртка + панталон.
ДРЕХАТА НЕ ПРЕДПАЗВА ОТ:
–риск от уплитане от движещи се части;
–риск от механични вредни въздействия (порязване, прободни рани и т.н.);
–риск от порязване с портативен верижен трион;
–рискове от преминаване през пламъци или гасене на пламъци;
–всеки друг риск, за който дрехата не е сертифицирана.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ – Потребителят трябва да определи по собствена преценка вероятните рискове и необходимостта от съчетаването на облеклото с други защитни средства за предпазване на останалите части на тялото (ръце, крака, глава).
Характеристиките на дрехата са гарантирани, когато е правилно облечена и закопчана.
Евентуалният пълнеж, използван за предпазване на коляното, който не е предоставен в комплект с дрехата, трябва да се изработи с подходящи материали за типа осигурявана защита от дрехата.
Когато се забележи някакво захабяване на дрехата, да се преустанови употребата ѝ и да се извършат проверки на характеристиките, според случая или същата да се замени с нова дреха.
Настоящият информационен лист трябва да се съхранява през целия живот на дрехата. Не се допуска модифицирането на ЛПС. Всички извършени модификации на дрехата могат повлияят неблагоприятно нейната употреба; COFRA S.r.l. не е отговорна за щети и наранявания на предмети и хора, причинени от извършването на евентуални модификации, нито при евентуално понижаване на защитните свойства, за които дрехата е проектирана и сертифицирана.
РЕЗУЛТАТ ОТ ТОПЛИННАТА ИЗОЛАЦИЯ И ВЪНШНИТЕ ТЕМПЕРАТУРНИ УСЛОВИЯ ЗА ТОПЛИННИЯ БАЛАНС ПРИ РАЗЛИЧНИ НИВА НА АКТИВНОСТ И ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА ИЗЛАГАНЕ СПОРЕД UNI EN 342:2017 – Комплектът Яке и Панталон може да се носи при минимални температури съгласно указаната по-долу, съобразен активността и продължителността й (като в същото време се осигурява адекватна защита за ръцете, краката и главата, а именно сил в топлинна изолация). Условията, свързани с циркулацията на въздух следва да са между 0.3 m/s и 0.5 m/s.
Резултатите от измерената ефективна топлинна изолация са получени при облекло тип B, което се състои от: блуза с дълъг ръкав, дълго бельо, чорапи до коляното, термочорапи, термо яке, термо панталони, термо ръкавици, маска за глава.
ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА – Препоръчително е да се разгледат символите, поставени върху етикета на всяка отделна дреха и да се спазват стриктно съответните указания. Спазването на начините за поддръжка, посочени върху етикета, както и по-долу е от изключителна важност, защото с неправилно третиране на дрехата могат да се нарушат свойствата на облеклото. Съхранявайте облеклото на сухо място и да не се излага на прекомерно въздействие на източници на светлина и топлина. COFRA S.r.l. отхвърля всякаква отговорност, произтичаща от нехарактерна употреба, както и неправилна поддръжка и съхранение на облеклото. Топлоизолационните качества може да намалеят с увеличаването на циклите по поддръжка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: рефлекторните подложки да не се гладят.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПРАНЕ – Придържайте се единствено към тези, посочени върху етикета за поддръжка, посочен по-долу и който се намира от вътрешната страна на дрехата.

ЛЕГЕНДА	Умерено третиране: линията под резервоара означава, че третирането трябва да се извършва по същия начин, като при третирането, указано от същата графика без линията	– допуска се изсушаване чрез сушилня с барабан – цикъл на изсушаване при намалена температура	гладене при ниска температура (max 110 °C)
изпирайте дрехата при температура max 30 °C	Много умерено третиране: двойната линия под резервоара, указва много умерено третиране при пране	– допуска се изсушаване чрез сушилня с барабан – Нормална програма за изсушаване	гладене при умерена температура (max 150 °C)
изпирайте дрехата при температура max 40 °C	Допустимо е избелването с хлор, само на студено и с разредена течност	Сушене върху равна повърхност (разстлано)	гладене при висока температура (max 200 °C)
изпирайте дрехата при температура max 60 °C	Само избелване с кислород / позволяват се продукти без хлорни съединения	сушене във вертикално положение (окачена) след изстискване и/или центрофуга	сухо почистване с всички разтворители, с изключение на трихлоретилен и триелин
изпирайте дрехата при температура max 70 °C	да не се избелва	Сушене в барабан	сухо почистване с въглеводороди
Изпирайте дрехата на ръка при температура max 40 °C	дрехата не издържа на сушене в барабан с топъл въздух	Изсушаване в отсъствието на светлина	сухо почистване с всички разтворители
да не се пере във вода	сушене във вертикално положение (окачена) на дрехата, напоена с вода, т.е. без изстискване и/или центрофуга	текстилът не издържа на гладене	да не се почиства на сухо

ИНСТРУКЦИИ ЗА ОТСТРАНЯВАНЕ – Ако платът не е замърсен със специфични субстанции или продукти, може да бъде отстранен като нормален текстил; в други случаи, трябва да бъде отстранен, в съответствие с приложимите разпоредби за отстраняване на специални отпадъци.
ОБОЗНАЧАВАНЕ – Етикет, върху който е поставено ОБОЗНАЧЕНИЕТО CE, се намира от вътрешната страна на дрехата и е зашит, така че лесно да се забележи. Посочени са: името и местонахождението на производителя, моделът, търговския код, лого CE, категорията, към която се отнася, пиктограмата/пиктограмите, които посочват класа и свойствата на дрехата, размера, състава на платовете, символите за поддръжка.

Примерно обозначение CE – Легенда:
EN 342:2017 – Дреха, изолираща от ниски температури (EN 342:2017)
Y: Термична изолация, измерена върху подвижен манекен с дрехи под облеклото B (виж таблица A и B)
Z: клас на пропускливост на въздух (виж проспект II)
W: клас на устойчивост на проникване на вода
Ако дрехата не е подложена на един от факултативните тестове, съответният индекс ще бъде отбелязан с X
озовава се на настоящия информационен лист
осочва референтните размери на тялото

Проспект II: класифициране на пропускливостта на въздух (EN 342:2017)	
AP [mm/s]	Клас
100<AP	1
5<AP≤100	2
AP≤5	3

Таблица A: облекло под дреха тип B за комплекти:			
Блуза дълъг ръкав – бельо	Дълги гащи	Чорап (до коляното)	Вълнени терлици
Изолираща куртка	Изолиращ панталон	Вълнени ръкавици	Шапка

Таблица B: основна изолация, осигурявана от облеклото I_{cler} и температурата на средата за термичното равновесие при различни степени на двигателна активност и продължителност на експозицията

Термична изолация I_{cler}	Двигателна дейност											
	–		–		лек		лек		умерен		умерен	
	75 W/m²		75 W/m²		115 W/m²		115 W/m²		170 W/m²		170 W/m²	
[m² K/W]	air speed 0,4 m/s		air speed 3 m/s		air speed 0,4 m/s		air speed 3 m/s		air speed 0,4 m/s		air speed 3 m/s	
	8h	1h	8h	1h	8h	1h	8h	1h	8h	1h	8h	1h
0,265	13	0	19	7	3	−12	9	−3	−12	−28	−2	−16
0,310	10	−4	17	3	−2	−18	6	−8	−18	−36	−7	−22
0,390	5	−12	13	−3	−9	−28	0	−16	−29	−49	−16	−33
0.412	**3,6**	**−14,2**	**11,4**	**−4,7**	**−11,2**	**−30,8**	**−1,7**	**−18,2**	**−32,0**	**−52,0**	**−18,2**	**−35,8**
0.470	0	−20	7	−9	−17	−38	−6	−24	−40	−60	−24	−43
0,500	−2,1	−22,6	5,7	−11,1	−20	−41	−8,1	−26,6	−43,8	−64,7	−27,4	−46,8
0.540	−5	−26	4	−14	−24	−45	−11	−30	−49	−71	−32	−52
0.620	−10	−32	0	−20	−31	−55	−17	−38	−60	−84	−40	−61

ПРИЛОЖИМИ СТАНДАРТИ:
ЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства и за отмяна на Директива 89/686/ЕИО.
EN ISO 13688:2013 – Защитно облекло. Основни изисквания.
EN 342:2017 – Защитно облекло. Комплекти за защита от студ.
ДЕКЛАРАЦИЯТА ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ е достъпна на уебсайта www.cofra.it.

Име на производителя: **COFRA S.r.l. – Via dell'Euro, 53-57-59, 76121 – Barletta – BT – Italy**
Сертифицираща организация: **Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. – P.zza Sant'Anna, 2 – 21052 Busto Arsizio**
Номер на организацията: **0624**

LT GAMINTOJO INSTRUKCIJOS IR INFORMACIJA – Versija 4.0 PRIEŠ NAUDODAMI ATIDŽIAI

Ačiū, kad pasirinkote mus. Jūs išsirinkote firmos „Cofra" darbo aprangos kepurę.
Šis produktas ženklinamas ženklu CE nes atitinka taisykles, nustatytas Europos REGLAMENTAS (ES) 2016/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių, kuriuo panaikinama direktyva 89/686/EEB, bei tenkina reikalavimus nuostatomis ir suderintų ES standartų EN ISO 13688:2013, EN 342:2017 reikalavimais.
Kepurės medžiagos atitinka ES direktyvą 79/769/EEB, „susijusią su tam tikrų pavojingų medžiagų ir preparatų pardavimo ir naudojimo apribojimais", bei jos tolesnius pakeitimus. Kepurė pagaminta taip, kad numatytomis salygomis jos naudotojas bus tinkamai apsaugotas. Kepurės savybės pavaizduotos paveikslėlyje ir prie jos pridėtuose ženkluose, kurie susiję su EB ženklais. Šios savybės buvo nustatytos išbandžius prototipus.
AAP SAUGUMAS – Kepurė pagaminta taip, kad nekeltų pavojaus ar nepatogumų tam, kas ją dėvi, o medžiagos, iš kurių ji pagaminta, yra iš tokių, kuriomis būdingos geriausios savybės, ilgiausias naudojimo laikotarpis, be to, jas naudojant nepastebėtas šalutinis poveikis. Šis aprangos elementas buvo pasiūtas taip, kad nebūtų aštrių kraštų (pvz., siūlių ar papildomų detalių, kurios galėtų tiesiogiai liestis su oda), kurie galėtų sukelti rimtus sudirginimus ar žaizdas kepurę dėvinčiam žmogui.
PRISITAIKYMAS PRIE NAUDOTOJO KŪNO SUDĖJIMO – Galimi įvairūs kepurės dydžiai, todėl ji tinka įvairiems naudotojams. Pirmą kartą užsidėjus kepurę ji visą laiką dirbant įvairiose padėtyse puikiai prisitaiko prie žmogaus kūno sudėjimo.
APSAUGINIAI DRABUŽIAI – Aprangos kepurės ženklinimas:
– EN 342:2017: nuo šalčio apsaugantis drabužis, pagamintas iš specialios medžiagos su specialiu pamušalu.
AUDINIŲ SUDĖTIS – Žr. tiesiai ant kepurės prisiūtą etiketę.
PASKIRTIS – Paprasto drabužio, skirtas apsaugoti jo nešiotoją nuo tokių lengvų kūno sužalojimų:
– žema temperatūra (EN 342:2017).
PASTABA – norint užtikrinti ypatingą apsaugą, kepures reikia dėvėti kartu su darbiniu švarku ir kelnėmis.
KEPURĖ NEAPSAUGO NUO:
– pavojaus įstrigti tarp judančių detalių;
– pavojaus susižaloti (įsipjauti, įsidurti ir pan.);
– pavojaus įsipjauti nešiojamuoju grandininiu pjūklu;
– pavojaus užsidegti – netinka liepsnai užgesinti;
– bet kokio kito pavojaus, nuo kurio kepurė neskirta apsaugoti.
PASTABOS – Darbuotojas turi įvertinti galimus pavojus ir su kepure derinti kitas saugos priemones, skirtas apsaugoti kitas kūno dalis (rankas, pėdas, galvą).
Kepurės savybės užtikrinamos tik tada, jei ji yra tinkamai dėvima ir susegta.
Galimas antkelių paminkštinimas nėra pritaikytas kepurei, todėl jis turi būti iš galvos apsaugai tinkamų medžiagų.
Jei akivaizdžiai pastebėjote bent mažiausius kepurės nusidėvėjimo požymius, nebenešiokite jos ir patikrinkite jos savybes arba pakeiskite ją nauja kepure. Šis informacinis pranešimas turi būti saugomas visą drabužio dėvėjimo laiką.
Asmens pasaugos priemonių keisti negalima. Jei bandysite šiek tiek pakeisti kepurę, tai gali turėti įtakos jos dėvėjimui; bendrovė „COFRA S.r.l." neatsako už žalą daiktams ar žmonėms, kilusią dėl šiek tiek pakeistos kepurės ar kilusią dėl kitokių kepurės savybių, nei tos, kurias atitikti ji buvo skirta ir patvirtinta.
ŠILUMINĖS IZOLIACIJOS RODIKLIS IR REIKALAVIMAI LAUKO TEMPERATŪRAI ŠILUMINIAM BALANSUI PASIEKTI, ESANT SKIRTINGIEMS AKTYVUMO LYGIAMS IR POVEIKIO TRUKMEI (PAGAL UNI EN 342:2017) – drabužiai, susidedantys iš švarko ir kelnių, pagal veiklą ir trukmę gali būti dėvimi minimalioje temperatūroje (kaip nurodyta toliau), kurioje užtikrina rankų, kojų ir galvos apsaugą bei pakankamą šiluminę izoliaciją. Reikalaujamas vėjo greitis: nuo 0,3 m/s iki 0,5 m/s.
Efektyviosios šiluminės izoliacijos rezultatas išmatuotas naudojant B tipo drabužius, kurių sudedamosios dalys nurodytos toliau: marškinėliai ilgomis rankovėmis, ilgi apatiniai, kojinės iki kelių, fetrinės viršutinės kojinės, šiluminis švarkas, šiluminės kelnės, šiluminės pirštinės ir šiltas vilnonė kepur.
INSTRUKCIJOS IR PRIEŽIŪRA – Rekomenduojama peržiūrėti kiekvienos kepurės etiketėje esančius ženklus ir atidžiai laikytis pateiktų instrukcijų. Ypač svarbu laikytis etiketėje ir toliau pateiktų priežiūros instrukcijų, nes netinkamai prižiūrint kepurę gali pakisti jos savybės. Kepures laikykite sausoje vietoje, toli nuo gausios šviesos ir šilumos šaltinių. „COFRA S.r.l." neprisiima jokios atsakomybės dėl netinkamo naudojimo, netinkamos priežiūros ar netinkamo paties drabužio laikymo sukeltų nuostolių. Siltumizolācijas spējas var samazināties, palielinot apkopes ciklus.

ĮSPĖJIMAS: nelyginkite „reflex" intarpų.

SKALBIMO INSTRUKCIJOS – Griežtai laikykitės etiketėje kepurės viduje pateiktų priežiūros instrukcijų.

PAAIŠKINIMAI	Nuosaikus apdorojimas: juostelė po baku arba apskritimas nurodo, kad apdorojimas turi būti nuosaikus, vykdomas atsižvelgiant į apdorojimą pagal tą patį grafinį elementą be juostelės	– Leidžiama džiovinti būgninėje džiovyklėje – Sausasis ciklas žemesnėje temperatūroje	Lyginti nekarštu lygintuvu (daugiausia 110 °C)
Skalbti ne aukštesnėje nei 30 °C temperatūroje	Itin nuosaikus apdorojimas: dviguba juostelė po baku nurodo itin nuosaikų apdorojimą plovimo būdu	– Leidžiama džiovinti būgninėje džiovyklėje – Įprasta džiovinimo programa	Lyginti vidutiniškai karštu lygintuvu (daugiausia 150 °C)
Skalbti ne aukštesnėje nei 40 °C temperatūroje	Balinti chloru, bet tik šaltame vandenyje ir skiestu chloro tirpalu	Džiovinti išskleidus ant lygaus paviršiaus	Lyginti labai karštu lygintuvu (daugiausia 200 °C)
Skalbti ne aukštesnėje nei 60 °C temperatūroje	Atlauts balināt tikai ar skābekli/produktiem bez hlora	Džiovinti pakabinus, prieš tai išgręžti rankomis ir (arba) centrifūgoje	Valyti sausai visu rūšių tirpikliais, išskyrus trichloroetileną
Skalbti ne aukštesnėje nei 70 °C temperatūroje	Nebalinti	Džiovinti mechaniškai	Valyti sausai trifluorchloretanu, vaitspiritu
Skalbti rankomis ir ne aukštesnėje nei 40 °C temperatūroje	Nedžiovinti mechaniškai	Išdžiovinti šešėlyje	Valyti sausai visų rūšių tirpikliais
Neskalbti vandenyje	Džiovinti pakabinus, leisti nusivarvėti, negręžti rankomis ir (arba) centrifūgoje	Nelyginti	Nevalyti sausai

LIKVIDĀCIJAS INSTRUKCIJAS – Ja apģērbi nav piesārņoti ar konkrētām vielām vai produktiem, tos var izmērcināt kā parastos tekstila atkritumus; pretējā gadījumā tie ir jāiznīcina saskaņā ar speciālajiem, atkritumiem piemērojamiem iznīcināšanas noteikumiem.
ŽYMĖJIMAS – Etiketė su EB ženklais yra drabužio viduje ir prisiūta taip, kad būtų gerai matoma. Joje pateikti: gamintojo pavadinimas ir logotipas, modelis, prekės kodas, EB logotipas, prekių grupė, piešinėliai, nurodantys kepurės savybes ir jų grupes, dydžius, audinių sudėtį, priežiūros ženklai.

EB žymėjimo pavyzdys – Paaiškinimai:
EN 342:2017 – Nuo šalčio apsauganti kepurė (EN 342:2017)
Y: Šiluminė izoliacija, išmatuota su B judančiu manekenu, aprengtu apatiniais drabužiais (žr. A ir B lentelės)
Z: oro pralaidumo klasė (žr. II suvestinę)
W: atsparumo vandeniui klasė
Jei nebuvo atlikti papildomi drabužio bandymai, atitinkama nuoroda bus pažymėta X
Žr. šį informacinį pranešimą
Nurodomi kūno matmenys

II suvestinė: oro pralaidumo klasė (EN 342:2017)	
AP [mm/s]	Klasė
100<AP	1
5<AP≤100	2
AP≤5	3

A lentelė: B tipo apatiniai drabužiai komplektams:			
Apatiniai marškinėliai ilgomis rankovėmis	Ilgos apatinės kelnės	Kojinės (iki kelių)	Šiltos vilnonės kojinės
Šilumą sulaikantis švarkas	Šilumą sulaikančios kelnės	Šiltos vilnonės pirštinės	Šiltas vilnonis pošalmis

B lentelė: Aprangos bazinė izoliacija I_{cler} ir aplinkos temperatūra, atsižvelgiant į šilumos balansą esant įvairiam judėjimo aktyvumui ir trukmei

Šiluminė izoliacija I_{cler}	Judėjimo aktyvumas											
	–		–		lengvas		lengvas		vidutinis		vidutinis	
	75 W/m²		75 W/m²		115 W/m²		115 W/m²		170 W/m²		170 W/m²	
[m² K/W]	air speed 0,4 m/s		air speed 3 m/s		air speed 0,4 m/s		air speed 3 m/s		air speed 0,4 m/s		air speed 3 m/s	
	8h	1h	8h	1h	8h	1h	8h	1h	8h	1h	8h	1h
0,265	13	0	19	7	3	−12	9	−3	−12	−28	−2	−16
0,310	10	−4	17	3	−2	−18	6	−8	−18	−36	−7	−22
0,390	5	−12	13	−3	−9	−28	0	−16	−29	−49	−16	−33
0.412	**3,6**	**−14,2**	**11,4**	**−4,7**	**−11,2**	**−30,8**	**−1,7**	**−18,2**	**−32,0**	**−52,0**	**−18,2**	**−35,8**
0.470	0	−20	7	−9	−17	−38	−6	−24	−40	−60	−24	−43
0,500	−2,1	−22,6	5,7	−11,1	−20	−41	−8,1	−26,6	−43,8	−64,7	−27,4	−46,8
0.540	−5	−26	4	−14	−24	−45	−11	−30	−49	−71	−32	−52
0.620	−10	−32	0	−20	−31	−55	−17	−38	−60	−84	−40	−61

TAIKOMI STANDARTAI:
REGLAMENTAS (ES) 2016/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių, kuriuo panaikinama direktyva 89/686/EEB.
EN ISO 13688:2013 – Apsauginė apranga. Bendrieji reikalavimai.
EN 342:2017 – Apsauginė apranga. Drabužiai ir jų komplektai, apsaugantys nuo šalčio.
ATITIKTIES DEKLARACIJĄ galima rasti interneto svetainėje www.cofra.it.

Gamintojo pavadinimas: **COFRA S.r.l. – Via dell'Euro, 53-57-59, 76121 – Barletta – BT – Italy**
Sertifikavimo įstaiga: **Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. – P.zza Sant'Anna, 2 – 21052 Busto Arsizio**
Notifikuotos įstaigos nr.: **0624**

CS NÁVOD A INFORMACE VÝROBCE – Verze 4.0 PŘED POUŽITÍM POZORNĚ PŘEČTĚTE

Děkujeme Vám za Vaši přízeň. Vybrali jste si pracovní oděv značky COFRA.
Tento produkt nese značku CE, protože vyhovuje regulacím stanoveným NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích a o zrušení směrnice 89/686/EHS a splňuje požadavky schválených Evropských norem EN ISO 13688:2013, EN 342:2017.
Materiály použité pro výrobu těchto oděvů splňují požadavky Směrnice 79/769/EHS "[...] týkající se omezení uvádění na trh a používání některých nebezpečných látek a přípravků", ve znění pozdějších předpisů. Oděvy jsou navrženy tak, aby při předpokládaném použití poskytovaly uživateli dostatečnou ochranu. Výkonové parametry oděvu jsou vyznačeny symbolem a příslušných označením u značky CE. Tyto výkonové parametry jsou výsledkem zkoušek, kterým byly prototypy podrobeny.
NEZÁVADNOST OOP – Oděv byl vyroben tak, aby byly vyloučeny nebezpečné a rušivé vlastnosti, materiály byly zvoleny z těch, které nabízejí ty nejlepší výkonové parametry, nejdelší životnost a u kterých nejsou známy nežádoucí účinky. Oděv byl navržen a vyroben tak, aby se na něm nevyskytovaly body (např. švy nebo příslušenství v přímém styku s pokožkou), které způsobují nadměrné dráždění nebo zranění osob, které je používají.
PŘIZPŮSOBENÍ POSTAVĚ UŽIVATELE – Škála velikostí, ve kterých byl oděv navržen je taková, aby se oděv přizpůsobil různým typům postav uživatele a aby usnadňoval uživateli nasazení do správné polohy a setrvání v této poloze po předvídatelnou dobu použití s ohledem na zaujímané postoje.
OCHRANNÉ VYBAVENÍ – Oděv označený:
– EN 342:2017 je oděv pro ochranu proti mrazu, vyrobený ze speciálních materiálů a vycpávek.
SLOŽENÍ TEXTILNÍCH MATERIÁLŮ – Viz etiketa našitá přímo na oděvu.
ÚČEL POUŽITÍ – Oděv určený pro ochranu osob před nebezpečím lehkého zranění jako napříkladPoliestere:
–nízké teploty (EN 342:2017).
POZNÁMKA – pro docílení uvedených ochranných vlastností musí být používány kompletní oděvy sako + kalhoty.
ODĚV NEPOSKYTUJE OCHRANU PROTI:
–nebezpečí zachycení pohyblivými částmi;
–nebezpečí mechanického působení (pořezání, provrtání, apod.);
–nebezpečí pořezání přenosnou řetězovou pilou;
–nebezpečí při průchodu ohněm či jeho hašení;
–jakémukoliv jinému nebezpečí, pro které oděv nebyl schválen.
UPOZORNĚNÍ – Uživatel na základě posouzení potenciálních rizik musí stanovit nutnost použití oděvu ve spojení s jinými bezpečnostními prostředky, pro ochranu ostatních částí těla (ruce, chodidla, hlava).
Výkonové parametry oděvu jsou zaručeny pouze se správně nasazeným a zapnutým oděvem.
V případě zjištění jakéhokoliv poškození oděvu jej okamžitě přestaňte používat, prověřte výkonové parametry nebo jej vyměňte za nový oděv.
Případné vycpávky použité pro ochranu kolen, které nejsou dodávány společně s oděvy, musí být realizovány z materiálů schválených pro příslušný typ ochrany, pro kterou je oděv určen.
Toto poučení musí být uschováno po celou životnost oděvu. Na OOP nelze provádět úpravy. Jakékoliv úpravy oděvů mohou ohrozit jeho účinnost; COFRA S.r.l. nenese odpovědnost za škody na věcech či na zdraví osob, způsobené případnými úpravami oděvů a za případný zánik výkonových parametrů, pro které byl oděv navržen a vyroben.
VÝSLEDEK TEPELNÉ IZOLACE A VNĚJŠÍ TEPLOTNÍ PODMÍNKY PRO TEPELNOU ROVNOVÁHU PŘI RŮZNÝCH ČINNOSTECH A DÉLCE EXPOZICE PODLE UNI EN 342:2017 – Bundu a kalhoty je možné nosit, když jsou teploty minimální, jak je uvedeno níže, podle činnosti a délky jejího trvání (zároveň je nutné zajistit vhodnou ochranu rukou, nohou a hlavy, tedy dostatečnou tepelnou izolaci). Rychlost větru je v rozmezí 0,3 m/s a 0,5 m/s.
Účinný výsledek tepelné izolace byl měřen s použitím spodního prádla typu B, které se skládá z těchto částí: triko s dlouhým rukávem, dlouhé spodní prádlo, podkolenky; plstěné teplé ponožky, vyteplená bunda, vyteplené kalhoty, vyteplené rukavice, kukla.
NÁVOD NA ÚDRŽBU – Doporučujeme prohlédnout symboly uvedené na etiketách jednotlivých oděvů a pečlivě dodržovat uvedené pokyny. Dodržení dále uvedených pokynů, které se nacházejí na etiketách je velmi důležité, protože nesprávná údržba může způsobit změnu vlastností oděvů. Uchovávejte oděvy na suchém místě, chráněném před světelnými a tepelnými zdroji. COFRA S.r.l. nenese odpovědnost za škody způsobené nevhodným použitím, nesprávnou údržbou a skladováním oděvu.
Tepelná izolace se může s růstem cyklů údržby zhoršovat.

VAROVÁNÍ: reflexní vložky nežehlete.

NÁVOD NA PRANÍ – Pečlivě dodržujte pokyny uvedené na etiketě údržby uvnitř oděvu.

VYSVĚTLIVKY	Mírné ošetření: čárka pod nádrží nebo kruhem znamená, že by ošetření mělo být mírné vzhledem k ošetření odpovídá stejnému symbolu bez čárky	– sušení pomocí bubnové sušičky je dovoleno – suchý cyklus se sníženou teplotou	žehlení při nízké teplotě (max 110 °C)
oděv perte při teplotě max 30 °C	Velmi mírné ošetření: dvojitá čárka pod nádrží znamená velmi mírné praní	– sušení pomocí bubnové sušičky je dovoleno – normální program sušení	žehlení při středně vysoké teplotě (max 150 °C)
oděv perte při teplotě max 40 °C	lze použít bělicí přípravek či chlor, pouze za studena a v ředěném roztoku	sušení na rovné ploše (roztažený)	žehlení při vysoké teplotě (max 200 °C)
oděv perte při teplotě max 60 °C	Dovolena jsou pouze kyslíková bělidla / produkty bez chlóru	sušení ve svislé poloze (pověšení), po ždímání a/nebo odstředění	praní na sucho s jakýmikoliv ředidly, s výjimkou trichloretylenu a trilenu
oděv perte při teplotě max 70 °C	nebělit	bubnové sušení	praní na sucho s uhlovodíky
oděv perte ručně při teplotě max 40 °C	oděv nesmí být sušen v bubnové sušičce a horkým vzduchem	Nechte schnout ve stínu	praní na sucho s jakýmikoliv ředidly
neperte ve vodě	sušení mokrého oděvu ve svislé poloze (pověšení), bez ždímání a/nebo odstředění	textilie nesmí být žehlena	neperte na sucho

POKYNY PRO LIKVIDACI – Pokud látka není kontaminována určitými látkami nebo produkty, je možné ji zlikvidovat jako běžné odpadní textilie; jinak musí likvidace proběhnout v souladu s platnými nařízeními pro likvidaci speciálního odpadu.
OZNAČENÍ – Etiketa se značkou CE je umístěna ve vnitřní části oděvu a je našita viditelným způsobem.Uvedené údaje: název a značka výrobce, model, obchodní kód, značka CE, příslušná kategorie, symbol či symboly s třídou a výkonovými parametry oděvu, velikost, textilní složení a symboly pro údržbu.

Příklad označení CE – Vysvětlivky:
EN 342:2017 – Izolační oděv proti nízkým teplotám (EN 342:2017)
Y: Tepelná izolace měřená na pohyblivé figuríně se spodním prádlem B (viz tabulka A a B)
Z: třída nepropustnosti vzduchu (viz prospekt II)
W: třída odolnosti proti pronikání vody
Pokud oděv nebyl podroben jedné z nepovinných zkoušek, příslušný index bude označen písmenem X
Odkaz na toto poučení
Odkaz na referenční tělesné velikost

Prospekt II: třídění propustnosti vzduchu (EN 342:2017)	
AP [mm/s]	Třída
100<AP	1
5<AP≤100	2
AP≤5	3

Tabulka A: spodní prádlo typu B pro kompletní oděvy:			
Spodní tričko s dlouhým rukávem	Dlouhé slip	Punčocha (až ke koleni)	Vlněná šálka
Izolační sako	Izolační kalhoty	Vlněné rukavice	Kukla

Tabulka B: základní izolace oděvů I_{cler} a teplotní podmínky prostředí pro tepelnou rovnováhu při různých stupních činnosti a při různé délce expozice

Tepelná izolace I_{cler}	Pohybová činnost											
	–		–		mírná		mírná		řiměřená		řiměřená	
	75 W/m²		75 W/m²		115 W/m²		115 W/m²		170 W/m²		170 W/m²	
[m² K/W]	air speed 0,4 m/s		air speed 3 m/s		air speed 0,4 m/s		air speed 3 m/s		air speed 0,4 m/s		air speed 3 m/s	
	8h	1h	8h	1h	8h	1h	8h	1h	8h	1h	8h	1h
0,265	13	0	19	7	3	−12	9	−3	−12	−28	−2	−16
0,310	10	−4	17	3	−2	−18	6	−8	−18	−36	−7	−22
0,390	5	−12	13	−3	−9	−28	0	−16	−29	−49	−16	−33
0.412	**3,6**	**−14,2**	**11,4**	**−4,7**	**−11,2**	**−30,8**	**−1,7**	**−18,2**	**−32,0**	**−52,0**	**−18,2**	**−35,8**
0.470	0	−20	7	−9	−17	−38	−6	−24	−40	−60	−24	−43
0,500	−2,1	−22,6	5,7	−11,1	−20	−41	−8,1	−26,6	−43,8	−64,7	−27,4	−46,8
0.540	−5	−26	4	−14	−24	−45	−11	−30	−49	−71	−32	−52
0.620	−10	−32	0	−20	−31	−55	−17	−38	−60	−84	−40	−61

POUŽITÉ STANDARDY:
NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích a o zrušení směrnice 89/686/EHS.
EN ISO 13688:2013 – Ochranné oděvy. Obecné požadavky.
EN 342:2017 – Ochranné oděvy. Kompletní oděvy pro ochranu proti chladu.
PROHLÁŠENÍ O SHODĚ je k dispozici na webu www.cofra.it.

Jméno výrobce: **COFRA S.r.l. – Via dell'Euro, 53-57-59, 76121 – Barletta – BT – Italy**
Certifikační orgán: **Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. – P.zza Sant'Anna, 2 – 21052 Busto Arsizio**
Notifikační orgán číslo: **0624**

RO INSTRUCȚIUNILE PRODUCĂTORULUI ȘI INFORMAȚII – Versiune 4.0 CITIȚI CU ATENȚIE ÎNAINTE DE FOLOSIRE

Vă mulțumim pentru preferința acordată. Dumneavoastră ați ales un Articol de îmbrăcăminte de lucru COFRA.
Acest produs poartă marcajul CE deoarece este în conformitate cu reglementările stabilite de REGULAMENTUL (UE) 2016/425 privind echipamentele individuale de protecție și de abrogare a Directivei 89/686/CEE și îndeplinește cerințele normelor armonizate Europene EN ISO 13688:2013, EN 342:2017.
Materialele folosite pentru a confecționa îmbrăcămintea respectă Directiva 79/769/CEE "[...] relative la restricțiile despre acceptarea pe piață și folosirea unor substanțe și amestecuri periculoase" și modificările ulterioare. Îmbrăcămintea este proiectată astfel încât, în condițiile de utilizare previzibile, să poată oferi protecție adecvată utilizatorului. Prestațiile îmbrăcămintei sunt indicate prin pictograma și indexurile adecvate alăturate acesteia prezente pe marcajul CE. Aceste prestații rezultă din probele la care prototipurile au fost supuse.
INOCUITATEA EPI-ULUI – Îmbrăcămintea a fost confecționată astfel încât să nu fie cauză de risc sau de deranj pentru cine o îmbracă, materialele constitutive au fost selecționate dintre
cele care oferă cele mai bune prestații, cea mai optimă durată și care nu au contraindicații în ceea ce privește folosirea lor. Confecționarea îmbrăcămintei a fost efectuată astfel încât să nu fie puncte (de ex. cusături sau părți accesorii aflate în contact direct cu pielea) care să provoace iritații excesive sau leziuni celui care le îmbracă.
ADECVAREA LA PROFILUL UTILIZATORULUI – Gama de măsuri pentru care a fost proiectată îmbrăcămintea îi permite să se adapteze la diferitele tipologii de indivizi și care odată îmbrăcată să fie perfect adecvată profilului utilizatorului pe toată durata folosirii și în asumarea diferitelor locuri de lucru.
DOTĂRI PROTECTIVE – Articolul de îmbrăcăminte marcat:
– EN 342:2017 este o îmbrăcăminte pentru protecția împotriva frigului, garantată de materiale și căptușiri speciale.
COMPOZIȚIA ȚESUTURILOR – Vedeți eticheta țesutului cusută direct pe îmbrăcăminte.
DESTINAȚIE DE FOLOSIRE – Îmbrăcăminte destinată a proteja persoana de riscuri care implică daune fizice printre care:
–temperaturi joase (EN 342:2017).
IMP. – Pentru a obține caracteristicile de protecție specificate îmbrăcămintea trebuie îmbrăcată ca set jachetă + pantalon.
ÎMBRĂCĂMINTEA NU PROTEJEAZĂ DE:
–risc de agățare de părțile în mișcare;
–risc de agresiuni mecanice (tăiere, perforări, etc.);
–risc de tăiere datorat fierăstrăului cu lanț portabil;
–riscuri de traversare și stingere a flăcărilor.
–oricare alt risc pentru care îmbrăcămintea nu este certificată.
AVERTISMENTE – Utilizatorul trebuie să depisteze în funcție de evaluarea riscurilor posibile necesitatea de a îmbina îmbrăcămintea la alte dispozitive de siguranță pentru protecția părților rămase ale corpului (mâini, picioare, cap).
Prestațiile îmbrăcămintei sunt garantate când îmbrăcămintea este corect îmbrăcată și prinsă.
În cazul în care se observă vizual oricare deteriorare a îmbrăcămintei suspendați utilizarea și ocupați-vă de verificările de prestația a cazului sau de înlocuirea acestuia cu o îmbrăcăminte nouă.
Nota informativă prezentă trebuie păstrată pe întreaga durată a îmbrăcămintei. Nu este posibil să se efectueze modificări la EPI. Toate modificările efectuate îmbrăcămintei pot compromite folosirea; COFRA S.r.l. nu este responsabilă pentru daunele derivate la lucruri sau persoane cauzate de eventuale modificări aduse, nici pentru eventuala reducere a prestațiilor pentru care îmbrăcămintea a fost proiectată și certificată.
REZULTATELE IZOLĂRII TERMICE ȘI CONDIȚIILE DE TEMPERATURĂ EXTERIOARE PENTRU ECHILIBRUL TERMIC, LA NIVELURI DE ACTIVITATE ȘI DURATE DE EXPUNERE DIFERITE, ÎN CONFORMITATE CU STANDARDUL UNI EN 342:2017 – Echipamentul format din jachetă și pantaloni poate fi purtat atunci când temperaturile sunt cele mai scăzute, după cum este indicat mai jos, în funcție de activitatea desfășurată și durata acesteia (oferind, în același timp, o protecție corespunzătoare pentru mâini, picioare și cap, adică o izolare termică suficientă). Valorile pentru viteza aerului sunt cuprinse între 0,3 m/s și 0,5 m/s.
Rezultatele efective ale izolării termice au fost măsurate utilizându-se lenjerie de corp tip B, care este alcătuită din: un maiou cu mâneci lungi, combinezon, șosete până la genunchi, șosete din pâslă purtate peste încălțăminte, jachetă termică, pantaloni termici, mănuși termice, cagul.
INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE – Se recomandă să se citească simbolurile redate pe eticheta fiecărei îmbrăcăminte și să se respecteze strict indicațiile. Respectarea modalităților de întreținere prescrise pe etichetă și redate în continuare este de importanță extremă deoarece prin tratamente eronate s-ar putea altera caracteristicile îmbrăcămintei.
Păstrați îmbrăcămintea într-un loc uscat departe de surse excesive de lumină și căldură. COFRA S.r.l. își declină responsabilitățile derivate dintr-o folosire improprie ca și o întreținere și păstrare greșită a îmbrăcămintei.
Randamentul izolării termice poate să scadă pe măsură ce crește ciclurile de întreținere.

AVERTIZARE: nu călcați inserțiile reflexe.

INSTRUCȚIUNI DE SPĂLARE – Respectați exclusiv ceea ce este redat pe eticheta de întreținere prezentă în îmbrăcăminte.

LEGENDĂ	Tratament moderat: linia dedesubtul bazinului sau cercului indică faptul că tratamentul trebuie efectuat cu moderație, comparativ cu tratamentul corespunzător aceluiași grafic, fără linie	– este permisă uscarea cu ajutorul unui uscător cu tambur – ciclu de uscare la o temperatură redusă	Călcare la temperatură scăzută (max 110 °C)
spălați îmbrăcămintea la o temperatură max de 30 °C	Tratament foarte moderat: cele două linii dedesubtul bazinului indică un tratament de spălare foarte moderat	– este permisă uscarea cu ajutorul unui uscător cu tambur – program de uscare normal	Călcare la temperatură medie (max 150 °C)
spălați îmbrăcămintea la o temperatură max de 40 °C	permisă albirea cu clor, numai la rece și în soluție diluată	uscare pe suprafață plană (întins)	Călcare la temperatură înaltă (max 200 °C)
spălați îmbrăcămintea la o temperatură max de 60 °C	Sunt permise doar produse de înălbire pe bază de apă oxigenată, fără clor	uscare în poziție verticală(agățată) după stoarcere și/sau centrifugare	spălare chimică cu toți dizolvanții, exclus tricloroetilena și trielina
spălați îmbrăcămintea la o temperatură max de 70 °C	nu albiți	uscare în tambur	spălare chimică cu hidrocarburi
spălați îmbrăcămintea manual la o temperatură max de 40 °C	nu spălați chimic	Uscare la umbră	spălare chimică cu toți dizolvanții
nu spălați în apă	uscare în poziție verticală (agățată) a îmbrăcămintei umede, adică fără stoarcere și/sau centrifugare	țesutul nu suportă călcatul	nu spălați chimic

INSTRUCȚIUNI DE ELIMINARE – Dacă hainele nu sunt contaminate cu anumite substanțe sau produse, acestea pot fi eliminate ca orice alte deșeuri textile; în caz contrar, acestea trebuie eliminate cu respectarea legislației în vigoare privind deșeurile speciale.
MARCARE – Eticheta care conține Marcarea CE este situată în interiorul îmbrăcămintei și cusută în manieră vizibilă. Sunt redate: numele și logul fabricantului, modelul, codul comercial, logo-ul CE, categoria de apartenență, pictograma/ele care indică clasele și prestațiile îmbrăcămintei, mărimile, compoziția țesuturilor, simbolurile de întreținere.

Exemplu de marcare CE – LEGENDĂ:
EN 342:2017 – Îmbrăcăminte izolantă la temperaturi scăzute (EN 342:2017)
Y: Izolare termică măsurată pe manechin mobil cu subvestimentar B (vedeți tabelul A și B)
Z: Clasă de permeabilitate la aer (vedeți prospectul II)
W: clasă de rezistență la penetrarea apei
Dacă îmbrăcămintea nu a fost supusă la unul dintre testele facultative indexul corespunzător va fi semnat cu X
Se referă la nota informativă de față
Indică mărimile de referință ale corpului

Prospect II Clasificarea permeabilității aerului (EN 342:2017)	
AP [mm/s]	Clasa
100<AP	1
5<AP≤100	2
AP≤5	3

Tabel A: subvestimentar B pentru uniforme:			
Bluză de corp cu mânecă lungă	Pantaloni de corp	Șosetă (până la genunchi)	Botoși de lână
Jachetă matlasată	Pantalon matlasat	Mănuși de lână	Capișon iarnă

Tabel B: izolamentul rezultant al îmbrăcămintei I_{cler} și condiții de temperatură ambientale pentru echilibrul termic la diferite nivele de activitate și durată de expunere

Izolament termic I_{cler}	Activitatea											
	–		–		ușoară		ușoară		moderată		moderată	
	75 W/m²		75 W/m²		115 W/m²		115 W/m²		170 W/m²		170 W/m²	
[m² K/W]	air speed 0,4 m/s		air speed 3 m/s		air speed 0,4 m/s		air speed 3 m/s		air speed 0,4 m/s		air speed 3 m/s	
	8h	1h	8h	1h	8h	1h	8h	1h	8h	1h	8h	1h
0,265	13	0	19	7	3	−12	9	−3	−12	−28	−2	−16
0,310	10	−4	17	3	−2	−18	6	−8	−18	−36	−7	−22
0,390	5	−12	13	−3	−9	−28	0	−16	−29	−49	−16	−33
0.412	**3,6**	**−14,2**	**11,4**	**−4,7**	**−11,2**	**−30,8**	**−1,7**	**−18,2**	**−32,0**	**−52,0**	**−18,2**	**−35,8**
0.470	0	−20	7	−9	−17	−38	−6	−24	−40	−60	−24	−43
0,500	−2,1	−22,6	5,7	−11,1	−20	−41	−8,1	−26,6	−43,8	−64,7	−27,4	−46,8
0.540	−5	−26	4	−14	−24	−45	−11	−30	−49	−71	−32	−52
0.620	−10	−32	0	−20	−31	−55	−17	−38	−60	−84	−40	−61

STANDARDE APLICABILE:
REGULAMENTUL (UE) 2016/425 privind echipamentele individuale de protecție și de abrogare a Directivei 89/686/CEE.
EN ISO 13688:2013 – Îmbrăcăminte de protecție. Cerințe generale.
EN 342:2017 – Îmbrăcăminte de protecție. Uniforme pentru protecția contra frigului.
DECLARAȚIA DE CONFORMITATE este disponibilă pe site-ul www.cofra.it.

Numele fabricantului: **COFRA S.r.l. – Via dell'Euro, 53-57-59, 76121 – Barletta – BT – Italy**
Orgaism de certificare: **Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. – P.zza Sant'Anna, 2 – 21052 Busto Arsizio**
Organism notificat număr: **0624**

TR ÜRETICININ TALIMATLARI VE BILGISI – Versiyon 4.0 KULLANIMDAN ÖNCE DİKKATLE OKUYUNUZ

Bizi tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. COFRA iş kıyafetlerinden birini seçtiniz.
Bu ürün, YÖNETMELİK (AB) 2016/425 Kişisel koruyucu ekipman üzerinde ve 89/686/EEC sayılı Direktifin yürürlükten kaldırılması uyumlu olduğu için CE işaretine sahiptir. Ayrıca ürün aşağıda belirtilen şartları da taşımaktadır EN ISO 13688:2013, EN 342:2017 armonize Avrupa normlarının.
Bu ürünün imalatında kullanılan malzemeler "[...] pazarda kullanılmasına izin verilen malzemelerle ilgili kısıtlamalar ve tehlikeli madde ve preparatların kullanımı" konulu 79/769/CEE Yönergesi'ne ve daha sonraki değişikliklerine uygundur. Bu ürün öngörülebilen kullanım şartlarında kullanıcıya yeterli koruma sağlayacak şekilde üretilmiştir. Ürünün randımanı CE işaretindeki resim şema ve ilgili indekslerde belirtilmektedir.
Bu randıman değerleri ürün prototipleri üzerinde yürütülen testlerden elde edilmiştir.
BGE'nın SAĞLIĞA ZARARSIZLIĞI – Ürün kendi başına kullanıcının sağlığına bir risk arz etmeyecek şekilde üretilmiş, kullanılan malzemeler en iyi performans veren, en dayanıklı ve kullanım amaçlarıyla kontraendikasyonları olmadığı bilinen malzemeler arasından seçilmiştir. Ürünün tasarımında kullanıcıda aşırı tahriş veya yaralara neden olacak noktalar (örn. ciltle doğrudan temas eden dikişler veya aksesuarlar) olmamasına dikkat edilmiştir.
KULLANICININ YAPISINA UYUM SAĞLANMASI – Ürün tasarlandığı beden yelpazesi farklı tiplerdeki bireylere uygun olmasını ve giyildikten sonra kullanım süresi boyunca ve çeşitli çalışma pozisyonlarında kullanıcının yapısına mükemmelen uyum sağlaması amaçlanmıştır.
KORUYUCU ÖZELLİKLER – İşaretli ürün:
– EN 342:2017 özel malzemeler ve dolgularla garantilenen soğuğa karşı koruma sağlayan bir giysidir.
KUMAŞLARIN BİLEŞİMİ – Doğrudan giysinin üzerine dikilmiş olan kumaş etiketine bakınız.
KULLANIM AMACI – Kullanıcıları aşağıdaki fiziksel risk ve zararlardan korumak üzere üretilmiş sade tasarım özelliklerine sahip giysi:
–düşük ısılar (EN 342:2017).
ÖNEMLİ NOT – belirtilen koruma özelliklerinin geçerli olması için giysilerin ceket + pantalon şeklinde takım olarak giyilmesi gerekir.
ÜRÜN AŞAĞIDAKİLERE KARŞI KORUMA SAĞLAMAZ:
–hareket eden parçalara kapılma riski;
–mekanik işlerden kaynaklanan riskler (kesilmeler, delinmeler vs...);
–taşınabilir testereden kaynaklanan kesilme riskleri;
–alevlerden geçme ve söndürme riskleri;
–ürünün sertifikalandırılmadığı diğer her tür risk.
UYARILAR – Kullanıcı olası riskleri değerlendirerek koruyucu giysilere vücudun diğer kısımlarını korumak için başka bireysel güvenlik ekipmanları eklemeye gerek olup olmadığını tespit etmelidir (eller, ayaklar, kafa).
Ürünün performansı ancak ürün doğru şekilde giyildiği ve kapatıldığı takdirde garantilenebilir.
Ürün tedariğine dahil olmayan dizliklerde kullanılan dolgu malzemeleri, ürünün sağladığı koruma tipine uygun malzemeler olmalıdır.
Giyside herhangi bir eskime veya bozulma fark ettiğiniz anda kullanmayı bırakınız ve performansını kontrol ediniz, gerekirse yenisiyle değiştiriniz. Bu bilgi notu giysinin kullanım ömrü boyunca saklanmalıdır.
Bireysel güvenlik ekipmanları üzerinde değişiklik yapılamaz. Ürün üzerinde yapılan herhangi bir değişiklik kullanımını geçersiz hale getirebilir: COFRA S.r.l. ürün üzerinde yapılan değişiklikler nedeniyle nesnelere veya insanlara gelecek zararlardan, ayrıca yine aynı nedenle ürünün tasarlandığı ve sertifikalandırıldığı özelliklerin bozulmasından sorumlu değildir.
UNI EN 342:2017'E GÖRE TERMAL YALITIM SONUCU VE FARKLI AKTİVİTE DÜZEYLERİNDE VE MARUZ KALMA SÜRELERİNDE TERMAL DENGE İÇİN DIŞ MEKAN SICAKLIK KOŞULLARI – Ceket ve Pantolon kıyafet, aktiviteye ve süresine göre, aşağıda belirtildiği gibi, sıcaklıkların minimum seviyede olduğu durumlarda giyilebilir (aynı zamanda eller, ayaklar ve kafaya yeterli koruma sağlar ve bu da yeterli termal yalıtım anlamına gelir). Hava hızı koşulları 0,3 m/s ile 0,5 m/s arasındadır.
Etkin termal yalıtım sonucu; bir uzun kollu tişört, uzun iç çamaşırı, dize kadar çorap, keçe üst çorabı, termal ceket, termal pantolon, termal eldiven ve yün başlıktan oluşan B tipi kıyafet kullanılarak ölçülmüştür.
BAKIM TALİMATLARI – Her giysinin üzerinde bulunan etiketlerdeki sembollere dikkat edilmesi ve talimatlara sıkıca uyulması tavsiye edilir. Etiketin üzerinde ve bu belgede aşağıda belirtilen bakım talimatlarına uyulması son derece önemlidir çünkü hatalı uygulamalar giysinin özelliklerinin bozulmasına yol açabilir.
Giysileri kuru yerde, ışık ve ısı kaynaklarından uzakta saklayınız. COFRA S.r.l. uygunsuz kullanım, hatalı bakım ve saklama uygulamalarından kaynaklanan sorunlardan sorumlu değildir. Bakım döngüleri arttıkça, termal yalıtım performansı azalabilir.

UYARI: reflex ek parçalarini ütülemeyin.

YIKAMA TALİMATLARI: Giysinin içindeki etikette belirtilen bakım talimatlarına sıkıca uyunuz.

LISTE	Narin işlem: deponun ya da dairenin altındaki çubuk işlemin, çubuksuz aynı işaretin ifade ettiği işlemden daha narin yapılması gerektiğini gösterir	– tamburlu kurutucuyla kurutma mümkündür – düşük sıcaklıkta kurutma	düşük ısıda ütüleyiniz (mak 110 °C)
mak 30 °C ısıda yıkayınız	Çok narin işlem: deponun altındaki çift çubuk, çok narin bir yıkama işlemini gösterir	– tamburlu kurutucuyla kurutma mümkündür – Normal kurutma programı	orta ısıda ütüleyiniz (mak 150 °C)
mak 40 °C ısıda yıkayınız	klorla ağartılabilir, ancak sadece soğuk suda ve sulandırılmış solüsyonda yapılmalıdır	düz yüzeyde (sererek) kurutunuz	yüksek ısıda ütüleyiniz (mak 200 °C)
mak 60 °C ısıda yıkayınız	Yalnızca oksijenli ağartma yapılabilir / klorsuz ürünler kullanılabilir	Sıktıktan ve/veya çamaşır makinesinin sıkma döngüsüne koyduktan sonra dikey konumda (asılı) kurutunuz	trikloretilen ve trielin hariç tüm çözücü maddelerle kuru temizleme
mak 70 °C ısıda yıkayınız	ağartma yapmayınız	tamburda kurutunuz	hidrokarbonla kuru temizleme
mak 40 °C ısıda elde yıkayınız	giysi sıcak hava üfleyen tamburda kurutulmaya uygun değildir	Gölgede kurutun	tüm çözücü maddelerle kuru temizleme
suda yıkamayınız	Sıkmadan ve/veya çamaşır makinesinin sıkma döngüsüne koymadan ıslak şekilde dikey konumda (asılı) kurutunuz	kumaş ütülenmeye dayanıklı değildir	kuru temizleme yapmayınız

İMHA TALİMATLARI – Eğer kıyafete belirli maddeler ya da ürünler bulaşmamışsa, normal atık kumaşlar gibi imha edilebilir; aksi halde, özel atıklar için geçerli imha düzenlemelerine uygun olarak imha edilmelidir.
İŞARETLER – CE İşaretinin etiketi giysinin iç tarafına görülebilir şekilde dikilmiştir. Verilen bilgiler aşağıdaki gibidir: imalatçının adı ve logosu, model, ticari kodu, CE logosu, ait olduğu kategori, ürünün sınıfını ve özelliklerini belirten şema(lar), bedenler, kumaş bileşimleri, bakım sembolleri.

CE işareti örneği – Liste:
EN 342:2017 – Düşük ısılara karşı yalıtım sağlar (EN 342:2017)
Y: B tipi içliklerle (bakınız tablo A ve B) mobil manken üzerinde ölçüm yapılmış termik yalıtım
Z: Hava geçirgenlik sınıfı (bakınız tablo II)
W: su geçirmezlik sınıfı
Giysi opsiyonel testlerden birinden geçirilmemişse ilgili indekse X işareti konulur
Bu bilgi notunu ifade eder
Beden referans ölçülerini gösterir

Tablo II: Hava geçirgenlik sınıflandırması (EN 342:2017)	
AP [mm/s]	Sınıf
100<AP	1
5<AP≤100	2
AP≤5	3

Tablo A: takımlar için B tipi içlikler:			
Maglia intima con maniche lunghe	Mutande lunghe	Calza (fino al ginocchio)	Scarpetta di lana
Giacca isolante	Pantalone isolante	Guanti di lana	Passamontagna

Tablo B: I_{cler} giysiler ve ortam ısısı şartlarında çeşitli faaliyet seviyelerinde ve maruz kalma sürelerinde termik denge için temel yalıtım

Termik yalıtım I_{cler}	Hareket faaliyeti											
	–		–		hafif		hafif		orta		orta	
	75 W/m²		75 W/m²		115 W/m²		115 W/m²		170 W/m²		170 W/m²	
[m² K/W]	air speed 0,4 m/s		air speed 3 m/s		air speed 0,4 m/s		air speed 3 m/s		air speed 0,4 m/s		air speed 3 m/s	
	8h	1h	8h	1h	8h	1h	8h	1h	8h	1h	8h	1h
0,265	13	0	19	7	3	−12	9	−3	−12	−28	−2	−16
0,310	10	−4	17	3	−2	−18	6	−8	−18	−36	−7	−22
0,390	5	−12	13	−3	−9	−28	0	−16	−29	−49	−16	−33
0.412	**3,6**	**−14,2**	**11,4**	**−4,7**	**−11,2**	**−30,8**	**−1,7**	**−18,2**	**−32,0**	**−52,0**	**−18,2**	**−35,8**
0.470	0	−20	7	−9	−17	−38	−6	−24	−40	−60	−24	−43
0,500	−2,1	−22,6	5,7	−11,1	−20	−41	−8,1	−26,6	−43,8	−64,7	−27,4	−46,8
0.540	−5	−26	4	−14	−24	−45	−11	−30	−49	−71	−32	−52
0.620	−10	−32	0	−20	−31	−55	−17	−38	−60	−84	−40	−61

İLGİLİ STANDARTLAR:
YÖNETMELİK (AB) 2016/425 Kişisel koruyucu ekipman üzerinde ve 89/686/EEC.
EN ISO 13688:2013 – Koruyucu giysiler. Genel şartlar.
EN 342:2017 – Koruyucu giysiler. Soğuğa karşı koruyucu takımlar.
UYGUNLUK BEYANI www.cofra.it web sitesinde mevcuttur.

İmalatçı firmanın adı: **COFRA S.r.l. – Via dell'Euro, 53-57-59, 76121 – Barletta – BT – Italy**
Sertifika mercii: **Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. – P.zza Sant'Anna, 2 – 21052 Busto Arsizio**
Yetkili kurumun numarası: **0624**

ET TOOTJA KASUTUSJUHISED JA TEAVE – Versioon 4.0 – LUGEGE ENNE KASUTAMIST TÄHELEPANELIKULT LÄBI

Täname, et eelistasite meie toodet! Te olete välja valinud COFRA töörõiva.
See toode kannab CE märkki kuna ta on kooskõlas MÄÄRUS (EL) 2016/425 mis käsitleb isikukaitsevahendeid ja millega tunnistatakse kehtetuks direktiiv 89/686/EMÜ ja vastab nõuetele Euroopa ühtlustatud standardite EN ISO 13688:2013, EN 342:2017 nõuetele.
Rõiva valmistamiseks kasutatud materjalid vastavad direktiivile 76/769/EMÜ „[...] seoses teatavate ohtlike ainete ja valmististe turustamise ja kasutamise piirangutega" ja selle hilisematele muudatustele.Rõivas on kavandatud nii, et see pakuks kasutajale eeldatavates kasutusoludes piisavat kaitset. Rõiva kaitseomadused on esitatud EÜ märgistusel asuva piktogrammi ning sellekõrval asuvate näitajatega.Need kaitseomadused on kindlaks tehtud katsetel, mille prototüübid on läbinud.
ISIKUKAITSEVAHENDI OHUTUS – Rõivas on valmistatud nii, et see ise ei ohustaks ega häiriks kandjat, koostismaterjalid on valitud parimate kaitseomaduste ja parima vastupidavusega materjalide hulgast, mille kasutamisele ei ole teada vastunäidustusi. Rõiva valmistamisel on hoolitsetud selle eest, et sellel ei oleks kohti (nt õmblusi ega nahaga vahetult kokku puutuvaid lisaosi), mis põhjustaksid kandjale liigset ärritust või vigastusi.
SOBIVUS KASUTAJA KEHAEHITUSEGA – Rõivas on kavandatud sellises suuruste vahemikus, et see sobiks eri kehatüübiga inimesele ning seega sobiks selga panduna kogu kasutamisaja jooksul ning eri tööasendites ideaalselt kasutaja kehaehitusega.
KAITSEVARUSTUS – Rõivas, millel on märgistus:
EN 342:2017, on külmakaitserõivas, mis on garanteeritult valmistatud spetsiaalsetest materjalidest ja spetsiaalse polsterdusega;
KANGASTE KOOSTIS – Vt otse rõiva külge õmmeldud tekstiilietiketti.
OTSTARVE – Rõivas, mis on mõeldud inimese kaitsmiseks füüsilise kahju ohu eest, nagu:
– madala temperatuuri eest (EN 342:2017).
NB – kirjeldatud kaitseomaduste saavutamiseks tuleb rõivastus selga panna jakist ja püksitest koosneva komplektina.
RÕIVASTUS EI KAITSE:
– liikuvate osade külge takerdumise ohu eest;
– mehaaniliste ohutegurite (lõike-, torkehaavad jms) eest;
– käsikettsae sisselõigete ohu eest;
– leekide läbimise ja kustutamisega seotud ohtude eest;
– kõigi muude ohtude eest, mille kohta rõival ei ole sertifikaati.
HOIATUSED – Kasutaja peab võimalikke riske hinnates tegema kindlaks, kas rõivast on vaja kombineerida teiste ohutusvahenditega, et kaitsta teisi kehaosi (käsi, jalgu, pead).
Rõiva kaitseomadused on garanteeritud, kui rõivas on õigesti selga pandud ja kinnitatud.
Põlve kaitsmiseks kasutatav polster, mis ei kuulu algselt rõiva juurde, peab olema sellisest materjalist, mis sobiks rõiva pakutava kaitse tüübiga.
Kui rõival on vähimgi silmaga nähtav kahjustus, ärge kasutage rõivast ja kontrollige selle kaitseomadusi või vahetage see uue vastu välja. Käesolev teabeleht tuleb kogu rõiva kasutusaja jooksul alles hoida. Isikukaitsevahendile muudatusi teha ei ole võimalik. Kõik rõivale tehtud muudatused võivad muuta selle kandmise kasutuks; COFRA S.r.l. ei vastuta tehtud muudatustest tuleneva kahju eest asjadele ja inimestele ega kavandamisel ja sertifitseerimisel ette nähtud kaitseomaduste halvenemise eest.
SOOJUSISOLATSIOONI TESTI TULEMUSED JA VÄLISTEMPERATUURITINGIMUSED SOOJUSTASAKAALU TAGAMISEKS ERINEVATE TEGEVUSTE AJAL JA KESTVUSEL VASTAVALT UNI EN 342:2017 NÕUDMISTELE – Allpool kirjeldatud miinimumtemperatuuride juures saab jakki ja pükse kanda vastavalt tegevuse laadile ja kestvusele (ning samal ajal tagades käte, jalgade ja pea adekvaatset kaitset, s.t. piisavat soojustatust). Ettenähtud tuulekiirus on 0,3–0,5 m/s.
Antud soojusisolatsiooni tulemused saadi koos B tüüpi alusrõivastusega, mis koosnes: pikkade varrukatega särk, pikk aluspesu, põlvikud, vildist sokid, termiline jakk, termilised püksid, termilised kindad, balaklaava.
HOOLDUSJUHEND – Soovitame üle vaadata iga üksiku rõivaeseme etiketil olevad sümbolid ja neid juhiseid rangelt järgida. Etiketil ning allpool märgitud hooldusmeetodite järgimine on äärmiselt oluline, sest vale kohtlemine võib rõiva omadusi muuta. Hoidke rõivaid kuivas kohas, liigse valguse või soojuse allikatest eemal. COFRA S.r.l. ei võta vastutust rõiva valesti kasutamise ega väära hoolduse ja hoidmise eest. Termilised omadused võivad väheneda, kui hooldustsüklid pikenevad.

HOIATUS: ärge triikige venivat voodrit.

PESEMISJUHISED – Järgige eranditult rõivaeseme sees asuval hooldusetiketil antud juhiseid.

MÄRKIDE SELETUS	Mõõdukas puhastamine: kriips paagi või ringi all tähendab, et toodet tuleb käidelda ettevaatlikult, kui tooteid, mille piktogrammil kriips puudub	– Pesukuivatiga kuivatamine on lubatud – Kuivatamine madalama temperatuuriga	triikimine madalal temperatuuril (kuni 110 °C)
pesta kuni 30 °C temperatuuril	Väga mõõdukas puhastamine: topeltkriips paagi all tähistab eriti ettevaatlikku pesemist	– Pesukuivatiga kuivatamine on lubatud – Tavaline kuivatusprogramm	triikimine keskmisel temperatuuril (kuni 150 °C)
pesta kuni 40 °C temperatuuril	klooriga valgendamine lubatud ainult madalal temperatuuril ja lahjendatud lahusega	kuivatada tasasel pinnal (laiali laotatuna)	triikimine kõrgel temperatuuril (kuni 200 °C)
pesta kuni 60 °C temperatuuril	Lubatud on ainult hapnikupõhise valgendaja / kloorinivabade toodete kasutamine	kuivatada vertikaalasendis (kuivama riputatult) pärast väänamist ja/või tsentrifuugimist	keemiline puhastus kõigi lahustitega, välja arvatud trikloroeteen ehk triiliin
pesta kuni 70 °C temperatuuril	mitte valgendada	trummelkuivatus	keemiline puhastus süsivesinikega
pesta käsitsi kuni 40 °C temperatuuril	rõivaese ei talu kuuma õhuga trummelkuivatust	Kuivatada varjus	keemiline puhastus mis tahes lahustitega
veega mitte pesta	kuivatada vertikaalasendis (kuivama riputatult), riputada kuivama märjalt, st väänamata ja/või tsentrifuugimata	kangas ei talu triikimist	keemiline puhastus keelatud

KÄITLUSJUHISED – Kui rõivas ei ole määrdunud mingite eriliste ainetega, siis võib teda käidelda koos tavalise äravisatava tekstiiliga; vastasel juhul tuleb see ümber töödelda vastavalt eriprügi kohta kehtivatele käitlemisnormidele.
MÄRGISTUS – EÜ märgistusega etikett on rõiva sees ning õmmeldud hästi nähtavalt. Seal on järgmised andmed: tootja nimi ja logo, mudel, kaubanduslik kood, EÜ logo, kategooria, kuhu ese kuulub, piktogramm(id), mis näitavad rõivaeseme klassi ja omadusi, suurusnumber, kangaste koostis, hooldustähised.

EÜ märgistuse näidis:
EN 342:2017 – Madalaid temperatuure isoleeriv rõivas (EN 342:2017)
Y: liikuval mannekeenil mõõdetud soojusisolatsioon B-tüüpi aluspesuga (vt tabel A ja B)
Z: õhupidavusklass (vt II vastavustabel)
W: veepidavusklass
Kui rõivale ei ole tehtud mõnd vabatahtlikku katset, siis märgitakse vastava näitaja kohale X
Viitab käesolevale teabelehele
Viitab asjakohastele kehamõõtmetele

II vastavustabel: klassifikatsioon õhupidavuse järgi (EN 342:2017)	
AP [mm/s]	Klass
100<AP	1
5<AP≤100	2
AP≤5	3

Tabel A: B-tüüpi aluspesu komplektidelei:			
Pikkade käistega alussärk	Pikad aluspüksid	Sokid (põlveni)	Villased saapavoodrid
Isoleeriv jakk	Isoleeritud püksid	Villased kindad	Suusamask

Tabel B: I_{cler} – rõivastest tulenev baasisolatsioon ja ümbritseva õhu temperatuuritingimused soojusliku tasakaalu saavutamiseks eri tasemel aktiivsuse ja keskkonnas viibimise aegade juures

Soojusisolatsioon I_{cler}	Liikumise aktiivsus											
	–		–		kerge		kerge		mõõdukas		mõõdukas	
	75 W/m²		75 W/m²		115 W/m²		115 W/m²		170 W/m²		170 W/m²	
[m² K/W]	air speed 0,4 m/s		air speed 3 m/s		air speed 0,4 m/s		air speed 3 m/s		air speed 0,4 m/s		air speed 3 m/s	
	8h	1h	8h	1h	8h	1h	8h	1h	8h	1h	8h	1h
0,265	13	0	19	7	3	−12	9	−3	−12	−28	−2	−16
0,310	10	−4	17	3	−2	−18	6	−8	−18	−36	−7	−22
0,390	5	−12	13	−3	−9	−28	0	−16	−29	−49	−16	−33
0.412	**3,6**	**−14,2**	**11,4**	**−4,7**	**−11,2**	**−30,8**	**−1,7**	**−18,2**	**−32,0**	**−52,0**	**−18,2**	**−35,8**
0.470	0	−20	7	−9	−17	−38	−6	−24	−40	−60	−24	−43
0,500	−2,1	−22,6	5,7	−11,1	−20	−41	−8,1	−26,6	−43,8	−64,7	−27,4	−46,8
0.540	−5	−26	4	−14	−24	−45	−11	−30	−49	−71	−32	−52
0.620	−10	−32	0	−20	−31	−55	−17	−38	−60	−84	−40	−61

KOHALDATAVAD STANDARDID:
MÄÄRUS (EL) 2016/425 mis käsitleb isikukaitsevahendeid ja millega tunnistatakse kehtetuks direktiiv 89/686/EMÜ.
EN ISO 13688:2013 – Kaitserõivad. Üldnõuded.
EN 342:2017 – Kaitserõivad. Külma eest kaitsvad komplektid.
VASTAVUSDEKLARATSIOON on saadaval veebisaidilt www.cofra.it.

Tootja nimi:: **COFRA S.r.l. – Via dell'Euro, 53-57-59, 76121 – Barletta – BT – Italy**
Sertifitseerimisasutus: **Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. – P.zza Sant'Anna, 2 – 21052 Busto Arsizio**
Teavitatud asutus nr: **0624**

AR تعليمات ومعلومات من الشركة المصنعة – نسخة 4.0 الرجاء قراءة النشرة بعناية قبل الاستعمال

شكرا لاختياركم لنا. لقد قمت باختيار قطعة من ملابس COFRA المخصصة للعمل.
هذا المنتج يحمل علامة CE لأنه يتوافق مع اللوائح التي وضعتها للتنظيم (EU 2016/425) على معدات الحماية الشخصية وإلغاء التوجيه 89/686 / إيك ويلبي متطلبات و كافة الأنظمة و المعايير الأوروبية المحددة EN 342:2017 ،EN ISO 13688:2013.
تتوافق مواصفات المواد المستخدمة لصناعة السلعة مع ما هو محدد في التوجيهات الأوروبية CEE/79/769 "[...] وذلك في مجال اللائحات المعمول بها والمتعلقة بالمواد الممنوع تداولها في السوق و في نطاق استعمال بعض المواد و التركيبات الخطرة" و التعديلات اللاحقة عليها.
لقد تم تصميم الملابس بحيث توفر حماية ملائمة لمستخدميها في ظروف الاستعمال المحددة لها. يشار إلى مواصفات وفاعلية عمل المنتج عن طريق الرسم التصويري و المؤشرات المسجلة على الجانب و المتواجدة على علامة CE.
إن المواصفات الأدائية هذه محددة بموجب نتائج الاختبارات التي خضع إليها النموذج الأصلي للمنتج.
يعتبر استعمال معدات الحماية الشخصية أمن – لقد صنعت السلعة بحيث لا يمكنها أن تسبب بحد ذاتها مخاطر أو اعتلال لمن يلبسها، إذ تم اختيار المواد التي تتألف منها من بين المواد التي تحظى بأفضل مواصفات أدائية وبأطول مدة زمنية لأطول دوام تعرضها إلى الهلاك و لا تعرف موانع وجود لاستعمالها.
لقد تم الاعتناء جيدا بصناعة الملابس ليس بالاستطاعة إيجاد نقاط (على سبيل المثال: أو أجزاء إضافية تلامس البشرة بشكل مباشر) و التي تسبب تهيج زائد، إصابات لمن يلبسها.
التناسب مع مورفولوجية المستخدم – تجعل مجموعة قياسات المصممة المنتج مناسبا لأصناف مختلفة من الأشخاص و بالتالي عند ارتدائه سوف يتلائم كليا مع مورفولوجية مستخدمه خلال كامل فترة استخدامه و عند اتخاذ أوضاع جسدية مختلفة خلال العمل.
الخصائص الوقائية المميزة بها – EN 342:2017 هي ملابس واقية من البرد مضمونة بفضل مواد و تبطين خاص.
مكونات النسيج – الاطلاع على بطاقة التعريف المثبتة على قطعة الملابس مباشرتا بالخياط.
غايات الاستخدام – ملابس ذات يهدف استخدامها إلى وقاية الشخص المرتدي لها من المخاطر الجسدية مثل:
– درجات حرارة منخفضة (EN 342:2017)؛
ملاحظة هامة – للاستفادة من مواصفات الحماية المحددة للملابس يتوجب ارتداء الملابس كاملة أي السترة + البنطلون
إن الملابس لا تحمي من:
– خطر الانحشار في الأجزاء المتحركة؛
– المخاطر الميكانيكية المؤذية (القطع، الثقب و إلى آخره)؛
– مخاطر التعرض إلى القطع الناجمة عن استعمال المناشير المحمولة ذات السلاسل؛
– خطر ملامسة و التعامل مع المواد الكيماوية بشكلها أو طبيعتها الغازية.
– كافة أنواع المخاطر الأخرى التي لا تشمل عليها شهادة اعتماد الثياب.
تحذيرات – يتوجب على مستعمل الثياب وبموجب تقييم المخاطر المحتمل التعرض إليها معرفة مدى أهمية و حاجة دمج و ارتداء معدات سلامة أخرى مع قطعة الملابس هذه، و ذلك بهدف حماية باقي أجزاء الجسم (أيدي، أرجل، رأس).
يتم ضمان مفعول عمل المنتج فقط إذا تم ارتدائه و إغلاقه بالشكل الصحيح.
في حالة استخدام وسادة لحماية الركب غير مزودة مع نفس الملابس، يتوجب الأخذ بعين الاعتبار بأن تكون مصنوعة من مواد تتوافق مع نوعية الحماية التي توفرها هذه الملابس.
في حالة الملاحظة النظرية لأي تعطيلات في الملابس، يتوجب التوقف عن استعمالها و المبادرة بالتحقق من الظروف المطلوبة و المتطلبات أو استبدالها بملابس جديدة في حالة الضرورة.
يتوجب المحافظة على نشرة التعليمات لطول مدة حياة الملابس.
لا يتوجب إجراء أي تعديلات على معدات الحماية الشخصية DPI. إن كافة أنواع التعديلات يمكن أن تبطل استعمالها للملابس؛ لذلك تعتبر شركة COFRA S.r.l غير مسئولة عن الأضرار الملحقة بالأشياء أو الأشخاص الناجمة عن إدخال تعديلات على المنتج أو في حالة إبطال مفعول الأداء الخاص الذي تم تصميم واعتماد المنتج لها.
العزل الحراري الناتج وظروف الحرارة الخارجية للتوازن الحراري في مستويات مختلفة من النشاط ومدة التعرض طبقا للمعيار EN 342:2017 – يمكن ارتداء السترة الكاملة والبنطلون في ظروف الحرارة الدنيا المذكورة أدناه، وفقا للنشاط المطور ومدته (وفي نفس الوقت توفير الحماية الكافية لليدين، والقدمين، والرأس، بمعنى عزل حراري كاف). ظروف سرعة الهواء المطلوبة تتراوح بين 0.3 م/ث و0.5 م/ث.
يتم قياس العزل الحراري الفعال الناتج بثوب داخلي من النوع "ب"، يتكون من الآتي: قميص بكمين طويلين، سروال طويل، جوارب حتى الركبتين؛ جوارب علوية من اللباد؛ سترة حرارية؛ بنطلون حراري؛ قفازات شبكية؛ غطاء الرأس بقناع للوجه.
تعليمات الصيانة – ينصح الاطلاع على الرموز المسجلة على بطاقة تعريف كل قطعة ملابس و الالتزام التام بهذه التعليمات. يعتبر الالتزام بطرق الصيانة المشار إليها على بطاقة تعريف الملابس و المسجلة أدناه ذات أهمية بالغة لأن التعامل الخاطئ مع المنتج يمكن أن يؤدي إلى فقدان أو تغيير مواصفاته.
يتوجب حفظ الثياب في مكان جاف و بعيدا عن مصادر الضوء و الحرارة الزائدة.
تعتبر شركة COFRA S.r.l. غير مسئولة عن ما ينجم عن أي استعمال غير صحيح أو صيانة و حفظ خاطئ لنفس الملابس.
يمكن أن ينخفض أداء العزل الحراري عند زيادة دورات الصيانة.

تحذير: لا تكوي المقحمات الانعكاسية.

تعليمات الغسيل – يتوجب الالتزام فقط بالتوجيهات المسجلة على بطاقة تعليمات الصيانة المتوفرة داخل قطعة الملابس.

مجموعة الرموز	معاملة معتدلة: يدل الشريط تحت الوعاء أو الدائرة إلى أنه يجب إجراء المعاملة بطريقة معتدلة مقارنة بنفس المعاملة للرمز بدون الشريط	– يسمح بالتجفيف بواسطة المجفف الدوار – برنامج التجفيف بدرجة حرارة منخفضة	الكي بدرجة حرارة منخفضة (110 درجة مئوية كحد أقصى)
غسل القطعة على درجة حرارة 30 مئوية كحد أقصى	معاملة معتدلة جدا: يدل الشريط المزدوج تحت الإناء على معاملة غسيل معتدلة جدا	– يسمح بالتجفيف بواسطة المجفف الدوار – برنامج التجفيف العادي	الكي بدرجة حرارة متوسطة (150 درجة مئوية كحد أقصى)
غسل القطعة على درجة حرارة 40 مئوية كحد أقصى	يسمح بالتبييض بالكلور و على البارد فقط و بمحلول مخفف	التجفيف على سطح مستو (مفرود)	الكي بدرجة حرارة عالية (200 درجة مئوية كحد أقصى)
غسل القطعة على درجة حرارة 60 مئوية كحد أقصى	يسمح فقط بمواد التبييض القائمة على الأكسجين/المنتجات الخالية من الكلور	التجفيف في وضع عمودي (معلق) بعد العصر و/أو التجفيف بالطرد المركزي	تنظيف جاف بجميع المذيبات ما عدا تراي كلوروإيثيلين وتراي كلوروإيثيلين
غسل القطعة على درجة حرارة 70 مئوية كحد أقصى	ممنوع التبييض	تجفيف بالمجفف الدوار	تنظيف جاف بالهيدروكربونات مع درجة حرارة تقطير بين 150 درجة مئوية و 210 درجة مئوية، ونقطة اشتعال بين 38 درجة مئوية و 70 درجة مئوية
غسل القطعة يدويا وعلى درجة حرارة 40 مئوية كحد أقصى	القطعة غير مسموح تجفيفها في المجفف الدوار	التجفيف في الظل	تنظيف جاف بجميع المذيبات التي تحمل الحرف P باستثناء تراي كلوروإيثيلين
لا تغسل بالماء	التجفيف في وضع عمودي (معلق) بحيث يكون القطعة مبللة بالماء أي بدون عصر و/أو تجفيف بالطرد المركزي	النسيج لا يتحمل الكي	غير مسموح بالغسيل الجاف

إرشادات التخلص من المنتج – إذا كانت الملابس غير ملوثة بمواد أو منتجات معينة، يمكن التخلص منها كنفايات منسوجات معتادة؛ بخلاف ذلك، يجب التخلص من المنتجات طبقا للمتطلبات و اللوائح القانونية السارية المتعلقة بالنفايات الخاصة.
علامة المنتج: إن علامة CE مسجلة على بطاقة تعريف المنتج المتوفرة داخل قطعة الملابس بحيث تم خياطتها بشكل مرئي.
و قد تم الإشارة فيها إلى – اسم و شعار الجهة المصنعة، الموديل، الرمز التجاري، علامة السلامــــــة الأوروبيـــــــــة، فئة المنتج، الرسم التصويري/الرسوم التصويرية/ التصنيفات المشار إليها و مواصفات أداء و مستوى الأداء، القياسات و مكونات النسيج، رموز الصيانة.

مثال للوسم CE – مجموعة الرموز:
EN 342:2017 – ملابس عازلة من درجات الحرارة المنخفضة (EN 342:2017)
Y: عزل حراري مقاس على مانيكان متحرك بملابس داخلية نوع B (الاطلاع على الجدول A و B)
Z: درجة مقاومة نفاذية الهواء (الاطلاع على اللائحة II)
W: درجة مقاومة نفاذية المياه
إذا خضعت قطعة الملابس إلى إحدى الاختبارات الاختيارية سوف يتم الإشارة إلى ذلك بالعلامة X.
يشير إلى هذه المعلومة
يشير إلى قياسات الجسم

اللائحة II: تصنيف نفاذية الهواء (EN 342:2017)	
AP [mm/s]	الفئة
100<AP	1
5<AP≤100	2
AP≤5	3

الجدول A: الملابس الداخلية نوع B بأكملها:			
قميص داخلية بأكمام طويلة	سروال داخلي طويل	جوارب (حتى الركب)	حذاء من الصوف
قزاز حراري	بنطلون عازل	قفازات من الصوف	قبعة صوفية تغطي كامل الرأس والرقبة

الجدول B: عزل أساسي يعتمد على الملابس Icler والظروف الحرارية للبيئة للتوازن الحراري على مختلف مستويات نشاط العمل و طول مدة التعرض إليها

I_{cler} العزل الحراري	نشاط حركي											
	–		–		خفيف		خفيف		متوسطة		متوسطة	
	75 W/m²		75 W/m²		115 W/m²		115 W/m²		170 W/m²		170 W/m²	
[m² K/W]	air speed 0,4 m/s		air speed 3 m/s		air speed 0,4 m/s		air speed 3 m/s		air speed 0,4 m/s		air speed 3 m/s	
	8h	1h	8h	1h	8h	1h	8h	1h	8h	1h	8h	1h
0,265	13	0	19	7	3	−12	9	−3	−12	−28	−2	−16
0,310	10	−4	17	3	−2	−18	6	−8	−18	−36	−7	−22
0,390	5	−12	13	−3	−9	−28	0	−16	−29	−49	−16	−33
0.412	**3,6**	**−14,2**	**11,4**	**−4,7**	**−11,2**	**−30,8**	**−1,7**	**−18,2**	**−32,0**	**−52,0**	**−18,2**	**−35,8**
0.470	0	−20	7	−9	−17	−38	−6	−24	−40	−60	−24	−43
0,500	−2,1	−22,6	5,7	−11,1	−20	−41	−8,1	−26,6	−43,8	−64,7	−27,4	−46,8
0.540	−5	−26	4	−14	−24	−45	−11	−30	−49	−71	−32	−52
0.620	−10	−32	0	−20	−31	−55	−17	−38	−60	−84	−40	−61

المعايير القياسية المطبقة:
التنظيم (EU 2016/425) على معدات الحماية الشخصية وإلغاء التوجيه 89/686 / إيك.
EN ISO 13688:2013 – الملابس الوقائية. المتطلبات العامة.
EN 342:2017 – الملابس الوقائية. الكاملة للحماية من البرد.
بيان المطابقة للمواصفات متاح على الموقع الإلكتروني www.cofra.it

اسم الجهة الصانعة: الشركة المحدودة العنوان: **COFRA S.r.l. – Via dell'Euro, 53-57-59, 76121 – Barletta – BT – Italy**
هيئة المعتمدة للمنتج العنوان: **Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. – P.zza Sant'Anna, 2 – 21052 Busto Arsizio**
رقم تصديق الهيئة: **0624**